

# KaunisGrani

No Nr 8/9.6.-17.8.2015

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

EMMI SILVENNOINEN



*Metromorfoosi*

*Blommans kronblad avautuu kuin syli upp mot skyn*

*Maassa tuomenkukkalumi färgar gräset vitt*

*Denna stad är ingen lik, ja minä tiedän syyn:*

*Landsbygdsfrid ja metropolin huuma, allt är mitt.*

*Rancula*

**KAUNISTA, KUKKIVAA KESÄÄ  
KAIKILLE LUKIJOILLEMME  
toivottaa Kaunis Granin toimitus  
– palaamme asiaan 18.8.!**

**VI ÖNSKAR VÅRA LÄSARE EN  
BLOMSTRANDE, FAGER SOMMAR!  
Kaunis Granis redaktion  
– vi återkommer 18.8!**

# Kaupungintalon ympärille suunnitellaan kokonaisuus

**K**aupunginhallitus päätti toukokuun lopulla julistaa idea- ja suunnittelukilpailun kaupungintalon tontille ja että lähtökohtana on sitä ympäröivä kokonaisuus, mikä ansaitsee kiitoksen. Kilpailu tarkoittaa kuitenkin, että 40 vuotta vanhan kaupungintalon saneeraus tai purkaminen saa jälleen kerran odottaa.

Kaupunginhallituksessa keskusteltiin myös tontin maankäytön tarkistamisesta. Tämä vaihtoehto mahdollistaisi tontille noin 150 uutta asuntoa sekä tiloja kaupungille, liike-, toimisto- ja palveluhuoneistoille. Sen arvioitiin vaikuttavan myönteisesti kuntalaisten palvelujen tasoon, yritysten kannattavuuteen ja vahvistavan Kauniaisten elinvoimaisuutta.

Kaupunginhallitus asetti työryhmän järjestämään kilpailun yhdessä Suomen Arkkitehtiliitto SAFAn kanssa ja se koskee nimenomaan kaupungintalon ja Junghansinkujan tonttia, ei itse kaupungintaltoa. Työryhmä tekee myös esityksen siitä, miten asukkaita kuullaan SAFA-kilpailun yhteydessä.

Voi vain kysyä, miksi idea- ja suunnittelukilpailua tästä keskeisestä ja näkyvästä kokonaisuudesta ei ole julistettu aikaisemmin. Jo

vuodesta 2008 asti on ollut selvää, että itse rakennus kaippaa peruskorjausta.

Terveystieteiden viranomaiset eivät ole huomauttaneet kaupungintalon ilmanlaadusta, eristämistä tiloja tai mitanneet epänormaaleja arvoja. Mutta on selvää, että rakennus on vanhentunut, energiatehoton ja että siellä on sisäilmaongelmia. Osa henkilökunnasta on saanut oireita jotka viittaavat huonoon sisäilmaan, ja on vaihtanut työhuonetta tai muuttanut muihin kiinteistöihin.

Kilpailusta vastaavilla ei ole mikään helppo tehtävä kun kauniaislaisten pelot uudesta ”ostoskeskusrumiluksesta” heräävät helposti eloon. On hienovarainen tehtävä luotsata kauniaislaisia päätökseen siitä, millainen symboli parhaiten edustaa kaupunkiamme – ja paljonko se saisi maksaa.

Kilpailua valmistelevat ja valvovat **Veronica Rehn-Kivi (pj), Lauri Ant-Wuorinen, Tuomas Rajajärvi, Torsten Widén, Marianna Harju ja Gun Söderlund.**

**NINA WINQUIST**  
PÄÄTOIMITTAJA  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

# Helheten kring stadshuset planeras

**D**et är lovtvärt att stadsstyrelsen i slutet av maj beslöt att utgå från *helheten* kring stadshuset när styrelsen utlyste en ny idé- och planeringstävling för tomten. Tävligen innebär att beslutet att reparera eller riva det 40 år gamla stadshuset åter en gång får vänta.

Ett alternativ som framfördes under mötesdiskussionen var att revidera markanvändningen. Detta sades kunna medföra ca 150 nya bostäder, utrymmen för staden, affärs-, kontors- och servicelokaler samt inverka positivt på servicenivån för kommuninvånarna, centrumföretagens lönsamhet och i förlängningen Grankullas livskraft.

Stadsstyrelsen tillsatte en arbetsgrupp som ordnar tävlingen tillsammans med *Finlands arkitektförbund SAFA* och den gäller uttryckligen stadshusets och Junghansgrändens tomt, inte själva stadshuset. Arbetsgruppen kommer även att föreslå hur kommuninvånarna hörs under processens gång.

Varför beslutet om en idé- och planeringstävling om det centrala och synliga helheten redan inte togs tidigare kan man fråga sig.

Det har stått klart att själva byggnaden behöver grundrepareras redan år 2008.

Hälsövarmyndigheterna har inte anmärkt på luftkvaliteten, spärrat av utrymmen eller mätt onormala värden i stadshuset. Men det är klart att byggnaden är föråldrad, inte är energieffektiv och har problem med inomhusluften. En del av personalen fått symptom som tyder på dålig luft och bytt arbetsrum eller flyttat till andra fastigheter.

De som basar för tävlingen har ingen lätt uppgift då Grankullabornas farhågor om ett ny ”köpcentrumfuling” lätt väcks till liv. Det är en delikat uppgift att lotsa Grankullaborna fram till ett beslut om en hurudan symbolbyggnad som bäst representerar vår stad – och vad den får kosta.

*Det är Veronica Rehn-Kivi (ordf.), Lauri Ant-Wuorinen, Tuomas Rajajärvi, Torsten Widén, Marianna Harju och Gun Söderlund som utsågs att överse tävlingen.*

**NINA WINQUIST**  
CHEFREDAKTOR  
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

pesonen



**YHTENÄISKOULU VAI EI?** Kokonaisuudessaan laadukkaalla ja turvallisella koulupolulla on valtava merkitys lapsen kehitykselle ja niihin eväisiin, joilla nuori ponnistaa kohti itsenäistä elämää. Ei siis ihme, että kunnan palveluista juuri kouluun liittyy vahvoja mielipiteitä.

Kauniaisissa on jo vuoden verran pohdittu suomenkielisen koulutoimen aloitetta siitä, että Kauniaisiin tulisi perustaa nykytrendin mukainen yhtenäiskoulu. Tämä voitaisiin toteuttaa joko yhdistämällä Mäntymäen ja Kasavuoren koulut hallinnollisella ja pedagogisella tasolla, tai luomalla Kasavuoreen peruskoulun luokka-asteet 1–9 kattava yhtenäiskoulu. Tällöin Mäntymäen oppilaat siirtyisivät Kasavuoreen ja Kauniaisten lukio saisi omat tilat Mäntymäestä.

administrativ och pedagogisk nivå, eller genom att man skapar en enhetsskola, Kasavuoren peruskoulu, från klass 1 till 9. Då skulle Mäntymäkis elever flyttas till Kasavuori och Kauniaisten lukio få egna utrymmen i Mäntymäki.

Som koncept är enhetsskolan som starkast när verksamheten är förlagd till en byggnad. När man koncentrerar sig på att optimera effektiviteten för förvaltning, pedagogik och undervisningsarrangemang kan det hända att den egentliga slutanvändarens synvinkel glöms bort.

Förutom en inspirerande undervisning består

Konseptina yhtenäiskoulu on vahvimmillaan kun toiminta on yhdessä rakennuksessa. Keskityttäessä hallinnon, pedagogiikan ja opetusjärjestelyjen tehokkuuden optimointiin varsinaisen loppukäyttäjän näkökulma asioihin saattaa unohtua.

Innostavan opetuksen lisäksi oppilaan hyvä koulupäivä muodostuu mukavista koulukavereista, optimaalista oppimisympäristöstä ja sopivan mittaisista, turvallisista koulumatkoista.

Mäntymäen koulu on suunniteltu alakoulun tarpeet huomioiden. Se on mittakaavalta sopiva ja sen keskeinen sijainti on hyvä. Koulujen vaihto merkitsisi investointeja rakennuksiin, pihoihin ja muutoksia koulumatkoihin. Koulumatka Kauniaisten itäosista on

kolmisen kilometriä. 1–2-luokkaliselle se on kovin pitkä.

Kouluja ja yhtenäistä perusopetusta halutaan kehittää, mutta kaupunginhallitus on toistaiseksi pitänyt lähtökohtana, että rakennuksia ei vaihdeta. Selvittely kuitenkin jatkuu ja päätöksiä asiassa tehdään syksyllä. Nyt on avoimen kuntalaiskeskustelun aika.

Ruotsinkielinen koulutoimi ei tässä vaiheessa harkitse yhtenäiskoulua.

Hyvää kesää toivottaen,

**JUHA PESONEN**  
KAUPUNGINVALTUUSTON II VPJ.  
juha.pesonen@kauniainen.fi

**ENHETSSKOLA ELLER EJ?** En genomgående kvalitativ och trygg skolstig har en oerhörd betydelse för barnets utveckling och utgör den vägg som ungdomen får med sig i det självständiga livet efter skolan. Det är alltså inte att undra på att det råder starka åsikter om kommunservicen just i förhållande till skolorna.

I Grankulla har man redan ett år funderat kring det finska skolväsendets initiativ att grunda en enhetsskola enligt dagens trend.

Det här kunde genomföras antingen genom att Mäntymäki och Kasavuori skolor sammanförs på

elevens skoldag av trevliga skolkompisar, en optimal inläringsmiljö och lämpligt långa, trygga skolvägar.

Mäntymäkiskolan har planerats utgående från lågstadiets behov. Den har lämpliga proportioner och dess centrala läge är bra.

Ett byte av skolor skulle innebära investeringar i byggnaderna, gårdarna och förändringar i skolvägarna. Från de östra delarna av Grankulla är det ca tre kilometer. För en elev i åk 1–2 är det en mycket lång väg.

Viljan finns att utveckla skolorna och en enhetlig

grundutbildning, men stadsstyrelsen har hittills utgått från att byggnaderna inte byts. Utredningen fortsätter emellertid och beslut i saken görs på hösten.

Nu är det dags för en öppen debatt i frågan.

Det svenska skolväsendet överväger i detta skede inte en enhetsskola.

Ha en skön sommar,

**JUHA PESONEN**  
KAUPUNGINVALTUUSTON II VPJ.  
juha.pesonen@kauniainen.fi

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare**  
Ab Grankulla Lokaltidning –  
Kauniaisten Paikallislehti Oy

**Painos/Upplaga** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
faksi/fax (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare**  
Markus Jahnsson  
puh./tfn (09) 505 6248

**Toimitussellinen aineisto/ Material**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Sähköposti/E-post**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/Internetsidorna**  
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

**Ilmoitukset/Annonser**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/Annonserpriser**  
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhinta/Prenumeration**  
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk formgivning**  
Hagnäs Design

**Taitto/Ombrytning**  
Adverbi

**Paino/Tryckeri**  
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt**  
8.6.2015

**Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar**  
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

**Seuraava numero ilmestyy 18.8.2015**  
Aineisto viimeistään 6.8.2015

**Nästa nummer utkommer 18.8.2015**  
Materialet senast 6.8.2015

## berg

### MA 15.6. KLO 17–19 ASUKASTAPAAMINEN

Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg jatkaa asukastapaamisia kirjastossa. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Ilmoittautumisia ei tarvita.

### MÅ 15.6 KL. 17–19 INVÄNARTRÄFF

Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar i biblioteket. Med honom kan man diskutera ärenden som berör staden och verksamheten. Tillställningarna är informella. Inga förhandsanmälningar behövs.

# Uusi Instrumentarium KAUNIAINEN on avattu!

**AVAJAISTARJOUS**  
**Kaikki kehykset**  
**-50%**

Toimi pian! Tarjous on voimassa 31.7 asti  
vain Kauniaisten Instrumentariumissa.



## Tervetuloa!

Juuri sinulle sopivat silmälasit.



**Instrumentarium Kauniainen, puh. 020 332 903**  
Kauppakeskus Grani, Kauniaistentie 7. Avoimna ma-pe 10-18, la 9-13.

*Muuttoloppuunmyynti* alennukset jopa  
Vi flyttar - *Remppaslutrea* priserna sänkta t.o.m.

# -50% -70%



**Avaamme uusissa tiloissa 29.6,  
Laaksotie 10, Kauniaisissa tietenkin!**  
**Vi öppnar 29.6 på Dalvägen 10,  
i Grankulla förstås!**

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen - Grankulla | [www.larassecret.fi](http://www.larassecret.fi)  
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | TI, KE, PE 10-17 | TO 10-18 | LA 10-14 | MA suljettu, stängt

**n&G**  
NICE & GUYS KUNTOSALI



## KUMPI ON SINUN KESÄ- SIXPACKISI?



Treenaa kesällä sixpackisi kuntoon! Kesäkuntosalikortti: kesä-, heinä- ja elokuu, vain 99€! [niceandguys.fi](http://niceandguys.fi) [asiakaspalvelu@niceandguys.fi](mailto:asiakaspalvelu@niceandguys.fi)



Nordea Pankki Suomi Oy

### Kauniaisten konttori uudistuu

Konttorimme remontoidaan kesän 2015 aikana ja avaamme Kauppakeskus Granin 2. kerroksessa uudistuneen konttorimme elokuun lopussa.

**Konttori palvelee normaalisti koko remontin ajan 1. kerroksessa**

Tervetuloa

Kauniainen  
Promenadi 1  
[nordea.fi](http://nordea.fi)

**Nordea**



Nordea Bank Finland Abp

### Kontoret i Grankulla förnyas

Vårt kontor renoveras under sommaren 2015 och i slutet av augusti kommer vi att öppna det renoverade kontoret i köpcentrum Grani på andra våningen.

**Medan renoveringen pågår betjänar kontoret på första våningen på vanligt vis.**

Välkommen

Grankulla  
Promenad 1  
[nordea.fi](http://nordea.fi)

**Nordea**

## agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

GRANKULLA SV.FÖRS.



Dora Asterstad, Elina Mattila &amp; Laura Viherpuu.

### 16.6. TIISTAI TISDAG

**POHJOISMAISTA BAROKKIMUSIIKKIA** klo 19 Kauniaisten kirkossa. L'Albergata: Dora Asterstad, viulu; Laura Viherpuu, cembalo; Elina Mattila, sello. Vapaa pääsy, ohjelma 5/10 € Kirkon Ulkomaanavulle.

**NORDISK KAMMARBAROCK L'ALBERGATA** i Grankulla kyrka kl.19. Dora Asterstad, violini, Elina Mattila, cello, Laura Viherpuu, cembalo. Fritt inträde, programblad 5/10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

**SOMMARCAFÉ** alla tisdagar kl.13.30 på kyrkans innergård. Arr. Grankulla sv. frs

### 21.7. TIISTAI TISDAG

**KONSERTTI VALON HELMIÄ** klo 19 Kauniaisten kirkossa. **Elisa Järvelä**, viulu; **Anne Hätönen**, piano, urut, cembalo. Vapaa pääsy, ohjelma 5/10 € Kirkon Ulkomaanavulle.

**LJUSETS PÄRLOR.** Konsert i Grankulla kyrka kl.19. **Elisa Järvelä**, violini, **Anne Hätönen**, piano, orgel och cembalo. Fritt inträde, programblad 5/10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

### 13.8. TORSTAI TORSdag

**EKALUOKKALAISTEN KOULUTIELLE SIUNAAMINEN** klo 18.30 Kauniaisten kirkossa. Kahvi/mehu- ja munkkitarjoilu yläsalissa. Järj. Kauniaisten suom. srk.

### 16.6. TIISTAI TISDAG

**TALKOOT.** Jättitarten peittokoot järjestetään Bensowinlammella kello 12. Kaupunginpuutarhuri **Emmi Silvennoinen** tiedottaa asiasta tarkemmin kaupungin nettisivuilla.

**TALKOARBETE.** Staden ordnar ett talkoarbete för att bekämpa jätteslide kring dammen vid Bensowgränden kl. 12. Stadens trädgårdsmästare **Emmi Silvennoinen** ger närmare information på stadens webbplats.

### 18.8. TIISTAI TISDAG

**MUSIIKKIA 1600-LUVUN VENETSIASTA** klo 19 Kauniaisten kirkossa. **Markku Mäkinen** ja **Fabio Ciofini** cembalo ja urut; **Anna Marte**, laulu. Mm. Monteverdi, N. Monferrato. Vapaa pääsy, ohjelma 5 € / 10 €.

**1600-TALS, VENEDIG – MONTEVERDI, MONFERRATO.** Konsert i Grankulla kyrka kl.19. **Anna Marte**, sopran, **Markku Mäkinen**, cembalo och orgel, **Fabio Ciofini**, orgel. Fritt inträde, programblad 5/10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälp.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämänkaari livsbågen

### KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu**  
Anna Alina Koskinen  
Melinda Mia Maria Koskela

**Kuolleet**  
Jorma Johannes Keino 90 v.  
Meeri Linnea Ristimäki 89 v.

### GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döda**  
Greta Amalia Packalén 104 år

**Döpta**  
Christiaan Thorvald Heijning

## uutiset nyheter

MARKUS JAHNSSON



**Kauniaisten kaupungin ympäristöyksikkö myönsi Granipäivänä 21. toukokuuta Carola Juseliukselle palkinnon Vuoden ympäristöteosta 2015.**

**Grankulla stads miljöenhet tilldelade på Granidagen den 21 maj Carola Juselius priset för Årets miljögörning 2015.**

**PALKITTU LUONNONYSTÄVÄ.** Carola Juselius ripusti tänä keväänä noin 40 linnunpönttöä Gallträskin alueelle ja on raportoinut lähes päivittäin pönttöjen asukkaista ja heidän elämästään *Fåglarna kring Gallträsk* -Facebook-sivustolla. Kaupunki maksoi linnunpöntöt.

– Tänä vuonna Kauniaisten kaupunki halusi osoittaa arvostusta **Carola Juseliukselle** hienosta työstä kaupungissamme, erityisesti Gallträskin luonnon puolesta, sanoo ympäristöpäällikkö **Anna-Lena Granlund-Blomfelt**.

– Sivusto on erinomainen esimerkki siitä, miten sosiaalisen median kautta voidaan tehdä kotikaupungin lähiluonto tutuksi ja samalla kannustaa muita ihmisiä ulos tarkkailemaan ja raportoimaan luonnon ihmeistä, toteaa ympäristöpäällikkö Granlund-Blomfelt.

Ympäristötoimi myönsi palkinnon nyt kuudennen kerran. *Kaunis Grani* raportoi Carola Juseliuksesta ja Gallträskin tienoon linnuista numerossa 6/2015. Verkkoletti on osoitteessa [www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani).

### KILPAILU KAUPUNGINTALON TONTIN SUUNNITTELUSTA.

Pitkään vireillä ollut ja muun muassa määrärahasyistä lykätty kaupungintalon saneeraushanke on saanut uuden käänteen. Kaupunginhallitus päätti 27.5., että kaupungintalon ja Junghansinkujan tonttien tulevaa asemakaavoitusta varten järjestetään suunnittelukilpailu yhteistyössä SAFAn kanssa. Nykyisen kaupungintalon saneeraushanke säilyi kilpailussa yhtenä vaihtoehtona.

Alueen uudelleenkaavoituksella olisi mahdollista tuottaa noin 150 uutta asuntoa, kaupungin tarvitsemat tilat sekä liike-, toimisto- ja palvelutiloja. Muutos vaikuttaisi myönteisesti keskustan palvelujen tasoon sekä yritysten kannattavuuteen ja siten Kauniaisten elinvoimaisuuteen.

Kilpailuohjelman laatimiselle asetettiin ohjausryhmä johon kuuluvat **Veronica Rehn-Kivi (pj)**, **Lauri Ant-Wuorinen**, **Tuomas Rajajärvi**, **Torsten Widén**, **Marianna Harju** ja **Gun Söderlund**.

### HOIVASETELI KÄYTTÖÖN KESÄKUUSTA.

Ympäri vuorokautisen hoiva-asumisen palveluseteli on otettu käyttöön Kauniaisissa kesäkuun alusta. Palveluseteliin sisältyy palvelumaksu ja ateriamaksu. Asiakas voi omalla kustannuksellaan hankkia palveluntuottajalta myös lisäpalveluita.

Palveluseteli on asiakkaalle vapaavalintainen, eikä sitä voi käyttää kaupungin omissa asumispalveluissa. Setelillä ostetuissa palveluissa on samat oikeudet kuin muissakin sosiaali- ja terveyspalveluissa.

Seteli myönnetään tulosidonnaisesti ja sen arvo on asiakkaan nettotuloista riippuen 100–3000 euroa/kk.

### POTILASTIEDOT NYT OMAKANTA-PALVELUSTA.

Kauniainen liittyi 2.6. valtakunnalliseen Potilastiedon Arkistoon. Näin Kauniaisten terveyspalveluiden käyttäjät voivat tarkastella esimerkiksi potilaskertomuksiaan mihin vuorokauden aikaan tahansa omalla kotikoneellaan OmaKanta-palvelussa.

OmaKanta on jo useimmille tuttu palvelu, sillä eResepti eli sähköinen resepti on ollut käytössä Kauniaisissa jo vuodesta 2012.

Terveyspalveluiden käyttäjä voi OmaKannassa käydä myös antamalla suostumuksensa potilastietojen käyttöön, jolloin potilastiedot ovat nopeasti käytettävissä toisen paikkakunnan terveydenhuollon yksikössä esim. onnettomuustilanteessa.

Sähköinen terveystarkastus ja -valmennus otettiin käyttöön Kauniaisissa toukokuussa.

**HUOM!** Aikaisempia potilastietoja ei siirretä OmaKantaan. Röntgen- ja laboratoriotulokset tulevat OmaKanta-palveluun vasta loppuvuodesta.

### KESÄKAUPUNGIN AUKIOLOAJAT.

Kesä tuo mukanaan joitakin muutoksia kaupungin aukioloaikoihin, lähinnä heinäkuussa.

Asiakkaita palvellaan kaikkialla, mutta esimerkiksi sosiaalitoimistossa ja kaupungintalossa asiakaskäynnistä pitää sopia etukäteen. Terveysaseman poikkeusjärjestelyistä ja kaupungin aukioloajoista löytyy tarkempaa tietoa lehden Kaupunki tiedottaa -sivuilta ja os. [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

KATJA KOSKI



**BELÖNAD NATURVÄN.** Carola Juselius har under våren hängt närmare 40 fågelholkar i Gallträskområdet och rapporterar nästan dagligen om invånarna i holkarna och deras liv på Facebooksidan *Fåglarna kring Gallträsk*. Holkarna betalades av staden.

– I år ville Grankulla stad visa **Carola Juselius** sin uppskattning för det fina arbete hon gjort i vår stad, i synnerhet för naturen kring Gallträsk, säger miljöchef **Anna-Lena Granlund-Blomfelt**.

– Sidan är ett utmärkt exempel på hur man via sociala medier kan göra närmiljön i hemstaden bekant för alla. Samtidigt uppmuntras andra människor att ge sig ut för att göra observationer och sedan berätta om naturens under, betonar Granlund-Blomfelt vidare.

Miljöenheten gav nu priset för sjätte gången.

*Kaunis Grani* rapporterade om Carola Juselius och *Fåglarna kring Gallträsk* i KG6/2015. Nättidningen finns på adressen [www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani).

### PLANERINGSTÄVLING FÖR STADSHUSTOMTEN.

Saneringen av stadshuset har varit aktuell en längre tid men skjutits upp flera gånger bl.a. på grund av budgetrelaterade orsaker. Stadsstyrelsen har 27.5 beslutit om en planeringstävling för stadshusets och Junghansgrändens tomter i samarbete med arkitektförbundet (SAFA). En reparation av det nuvarande stadshuset ingår som ett alternativ i tävlingen.

En ny detaljplan kunde medföra ca 150 nya bostäder, utrymme för staden, affärs-, kontors- och servicelokaler.

Förändringen skulle inverka positivt på servicenivån för kommuninvånarna, centrumföretagens lönsamhet och i förlängningen Grankullas livskraft.

För beredningen av tävlingsprogrammet tillsattes en styrgrupp, som består av **Veronica Rehn-Kivi (ordf.)**, **Lauri Ant-Wuorinen**, **Tuomas Rajajärvi**, **Torsten Widén**, **Marianna Harju** och **Gun Söderlund**.

### SERVICECHECKAR TOGS I BRUK VID MÅNADSSKIFTEN.

Servicechecken täcker serviceavgiften och måltidsavgiften. Dessutom kan klienten på egen bekostnad köpa extra tjänster av serviceproducenten.

Klienten får själv välja om hen vill utnyttja en servicecheck eller inte – checken går inte att använda inom stadens boendeservice. Vid köp av tjänster med servicecheck har klienten samma rättigheter som i de övriga social- och hälsovårdstjänsterna.

Servicechecken räknas ut på basen av inkomsterna och uppgår till 100–3000 euro per månad.

### PATIENTUPPGIFTERNA NU I 'MINA KANTA'-SIDOR.

Grankulla anslöt sig 2.6 till det Nationella patientdataarkivet. De som anlitar hälso- och sjukvårdstjänsterna i Grankulla bland annat studera sina patientjournaler när som helst på hemdatorn i tjänsten Mina Kanta-sidor.

De flesta känner redan till sidorna, eftersom e-receptet har varit i bruk i Grankulla sedan 2012.

Det går lätt att gå in på Mina Kanta-sidor för att ge sitt samtycke till användning av patientuppgifterna så att dessa snabbt är tillgängliga vid hälso- och sjukvårdsheter på andra orter t.ex. efter en olycka.

Digitala hälsokontroller och träningstjänster infördes i Grankulla i maj.

**OBS!** Tidigare patientuppgifter flyttas inte över till Mina Kanta-sidor. Resultat av röntgenundersökningar och laboratorieprov syns på sidorna först vid årets slut.

### SOMMARSTADENS ÖPPETTIDER.

Sommaren för med sig ändringar i stadens öppettider, närmast i juli.

Kundbetjäning ges på alla ställen, men i synnerhet på socialbyrån och stadshuset är det bäst att stämma träff på förhand.

Läs om hälsocentralens specialarrangemang och stadens öppethållningstider på Staden informerar-sidorna i den här tidningen och på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**HALUATKO APUA TABLET-TIETOKONEEN KÄYTÖSSÄ?** Tule mukaan kirjaston iPad- tai Android-kurssille! Kurssilla käymme läpi käytön alkeita. Kuusi ensimmäistä ilmoittautujaa pääsee mukaan. **Ilmoittautuminen alkaa la 15.8.2015 klo 10.00.** Soita numeroon 09 505 6397 tai ilmoittaudu paikan päällä kirjastossa. Ilmoittaudu joko iPad- tai Android-kurssille riippuen siitä mikä laite sinulla on. Kirjastolla on yksi lainattava iPad. Kurssien opetuskieli on suomi, men vi tar det också på svenska om det behövs!  
**iPad-kurssi:** Ke 2.9., 9.9. ja 16.9. klo 17–19.  
**Android-kurssi** (esim. Samsung): Ke 7.10., 14.10. ja 21.10. klo 17–19.

**BEHÖVER DU HJÄLP MED ATT ANVÄNDA DIN PEK-PLATTA?** Kom på bibbans kurs för iPad eller Android! Vi går igenom grunderna i pekplattan. De sex första anmälda ryms med. **Anmälan börjar lör 15.8.2015 kl. 10.00:** ring 09 505 6397 eller anmäl dig på plats i biblioteket. Anmäl dig till iPad- eller Androidkursen beroende på vilken platta du har. Biblioteket kan låna ut en iPad. Undervisnings-språket är finska, men vi tar det också på svenska om det behövs!  
**iPad-kurs:** Ons 2.9, 9.9 och 16.9 kl. 17–19.  
**Android-kurs** (t.ex. Samsung): Ons 7.10, 14.10 och 21.10 kl. 17–19.

## granipäivä 21.5. granidagen



## lukijakuva läsarbilden

**FI TÄLLÄ KERTAA LUKIJAKUVA ONKIN HUPIKUVA.** Erkki Ylitalo on lähettänyt viereisen kuvan otsikolla ”Äiti opettaa!”. Kurret vierailevat Ylitalon, kuten monen muunkin granilaisen, kotipihalla tähän aikaan vuodesta päivittäin.

**SE DEN HÄR GÅNGEN ÄR LÄSARBILDEN EN SKÄMTSAM BILD.** Erkki Ylitalo har skickat in bilden bredvid under rubriken ”Mamma lär!”. Kurre-ekorrarna besöker Ylitalos gård, precis som många andra granibors, dagligen vid dessa tider.



## kolumni kolumn

CAROLINA SAVANDER



Naturklubbens ledare Ruth "Pippi" Collander startade den fina traditionen.

## Grani by Evening fyllde 30 år!

I år fyllde *Grani by Evening* 30 år. Det betyder trettio år av kluriga frågor, spännande uppgifter, glada miner och kamratlig tävlan.

**G**rani by Evening är en tävling, numera för årskurs 3-6 som är öppen för alla. Man deltar i lag på 3-5 personer. I tävlingsinbjudan beskrivs tävlingen som en *skämtsam naturmanöver*.

Tävlingen går alltså ut på att man ska orientera till olika kontroller och göra uppgifterna så bra som möjligt.

Bakom Grani by Evening står *Naturklubben*, en klubb för alla som älskar naturen. *Naturklubbist* kan man bli från och med tredje klassen och uppåt. Naturklubben har oftast möte på måndagar efter skolan, och ordnar ofta ekskursioner och utflykter över veckoslut.

Den person som startat den fina traditionen med Grani by Evening är så klart Naturklubbens ledare **Ruth "Pippi" Collander**.

– Jag fick idén av att flera naturklubbister hade varit på ett liknande improviserat evenemang, men då på natten, berättar Pippi. Hon modifierade idén en aning och Grani by Evening var född!

Då jag frågade Pippi om hon har några speciella minnen från tidigare år drar hon sig till minnes ett år då hela 78 deltagare var anmälda.

– Då dagen för starten äntligen kom ösregnade det, men över 50 deltagare trotsade regnet och begav sig ut för att tävla om förstaplatsen.

Jag har själv deltagit i Grani by Evening sedan jag gick på trean, tre år som deltagare och två år som kontrollant, och alla de åren har varit mycket trevliga.

Särskilt trevligt tycker jag att prisutdelningen är. Alla som deltar får ett pris och de som kommer först får ett lite större pris. Detta tycker jag att är en mycket fin tradition, eftersom man ändå alltid gick hem med ett par fina klistermärken eller en ny nyckelringspyrnod och ett leende på läpparna – trots att man kanske inte vann.

Jag skulle verkligen rekommendera Grani by Evening för dig som går på trean till sexan, om du gillar att vara ute, är sugen på att lära dig mer och vill ha en trevlig kväll i sällskap av andra trevliga barn och ungdomar.

Carolina Savander, 15 år

” Dagen för starten ösregnade det, men över 50 deltagare trotsade regnet!



” Tänä vuonna viherrakennustyöt keskittyvät Bensowinlammen ja Venevalkamantien alueille. Bensowinlammella järjestetään kesäkuussa kaupunkilaisille suunnatut talkoot haitallisen vieraslajin, jättitattaren hävittämiseksi.

Kaupungin vihertyöt aloitettiin jälleen lumien sulamisen jälkeen. Kevätkunnostustyöt on saatu päätökseen ja seuraavaksi paneudutaan kesäkukkien istutukseen. Bensowinlammen ympäristöön istutetaan atsaleoita ja alppiruusuja.

## Kesäkukkaistutuksissa hehkuvat auringon värit

Vuoden 2015 kesäkukkateema on löytynyt auringon värityksestä maisemasta. Päivänvalon keltaisen ja oranssin sävyt vallitsevat ja auringonlaskun värit, kuten vaaleanpunainen ja violetti, sävyttävät osaltaan kukkaryhmiä.

Pääkasveiksi istutetaan erilaisia samettikukkia, pelargoneja, kannoja, tsinnioita, punalehtiä, kesäpäivänhattuja ja koristeheiniä. Uutuuskasviksi on valittu voimakaskasvuinen *Impatiens sunpatiens*, aurinkoliisa, joka nimensä mukaisesti viihtyy erinomaisesti auringossa, vaikka onkin läheistä sukua ahkeraliisoille. Aurinkoliisaa istutetaan kaupungintalon kukkaryhmään, Kauniaistentien liikenneympyrän reunoiille sekä Tunnelitien, Helsingintien ja Asematien risteyksen kukkaryhmiin.

Suuret kukka-ampellit ripustetaan totutusti Kauniaistentien, Tunnelitien ja Helsingintien liityntäpysäköintialueen valopylväisiin. Gallträskin kukkaveneeseen istutetaan suuriksi kasvavia risiinejä sekä hämähäkikukkia ja pelargonioita. Thurmaninpuistoon istutetaan jälleen perhosia houkuttelevia kasvilajeja, kuten uutuutena leveälehtistä narsissitupakkaa, joka tuoksuu iltaisin voimakkaasti. Toivommekin nyt vain lämmintä kesää, jotta kukkaryhmämme kasvavat nopeasti tuuheiksi.

### Metsänomainen puisto Bensowinlammen ympäristöön

Bensowinkujan kainalossa sijaitsevan Bensowinlammen ympäristön rakentaminen on aloitettu lammen ympäristön raivaustöillä ja lam-

men kevyellä ruoppauksella luontoselvityksen ohjeiden mukaisesti. Tavoitteena on aikaansaada alueelle viihtyisä metsäpuisto, joka sopii virkistyskäyttöön kaikenikäisille käyttäjäryhmille. Luontoselvityksen mukaan lampi on paikalle aikoinaan keinotekoisesti rakennettu puutarhalampi, joka on kuitenkin ajan saatossa päässyt rehevöitymään ja jonka ympäristö on kasvanut umpeen siten, että itse lampea on ollut viime vuosina enää vaikea nähdä.

Paikalle rakennetaan nyt kesän ja syksyn aikana esteettömät pitkospuut ja lammen rantaan soikea puupatio, jonka penkeillä voi istuskella ja tarkkailla vaikkapa lammen elinvoimaista ruutanakantaa. Lammen ympäristöön istutetaan erilaisia luonnonmukaisia perennoja sekä runsaasti atsaleoita ja alppiruusuja.

Puiston valaistukseen on kiinnitetty suunnitteluvaiheessa erityistä huomiota. Pitkospuurakenteeseen sijoitetaan valaisimia, jotka johtavat valoa ja valaisevat epäsuorasti ympäröiviä puita. Puiston sisääntuloa korostetaan porttiaiheena toimivan pergolarakenteen kattopuiden väliin sijoitettavalla valaisimella.

Lammen etelärannalla kasvaa tällä hetkellä voimakas jättitattarkasvusto, joka leviää voimakkaasti ja syrjäyttää alkuperäiskasvillisuutta. Jättitattar onkin

luokiteltu haitalliseksi vieraslajiksi joka tulee poistaa. Vesistön läheisyyden vuoksi myrkytys ei ole vaihtoehto ja kasvuston tukahduttamiseksi alue täytyy peittää mustalla muovikankaalla useaksi vuodeksi. Tähän kaivataan kaupunkilaisten apua. Jättitattarten peittotalkoot järjestetään Bensowinlammella 16.6. kello 12 ja kaupunginpuutarhuri tiedottaa asiasta tarkemmin kaupungin nettisivuilla.

### Uusi taskupuisto Venevalkamantien päähän

Venevalkamantien päähän, melumuurin viereiselle murskekentälle, rakennetaan kesän aikana pieni meriteemainen taskupuisto, joka on tarkoitettu oleskeluun ja pienimuotoisiin leikkeihin taloyhtiöiden omien leikki-paikkojen lisäksi. Siellä kasvan haapapuun ympärille rakennetaan puupatio, jolle tuodaan erilaisia penkkejä ja viereen lasten istuskeluun tarkoitettu muumilaiva.

Alueen keskuselementiksi rakennetaan corten-teräksisellä reunalistalla korotettu purjevereen mallinen, istutuslaatikoista muodostuva kokonaisuus. Laatikot ovat 20 cm korkeita ja niihin istutetaan erilaisia talvenkestäviä heiniä. Myös alueen kalusteissa toistuu corten-teräs, joka on ruostepintainen, säänkestävä teräslatu. Purjevereen päästä voi kävellä matalaan

kiivilabyrinttiin.

Puistoon istutetaan erilaisia koristepuita ja kylvetään maisemanurmi, joka niitetään kerran vuodessa. Hyötykasveiksi puistoon istutetaan hedelmäpuita ja marjapensaita. Hillittykasvuiseen runkoon vartetut omenapuut *Heta*, *Lavia* ja *Pekka* ovat taudinkestäviä lajikkeita jotka tuottavat satoa jo varhain.

Viherherukka ja valkoherukka eivät houkuttele lintuja musta- ja puna-herukan tapaan, mutta niiden maku vetää vertoja värikkäämmille lajikkeille.

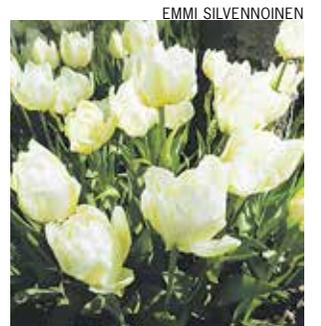
### Myös katualueiden pitää olla kauniita

Katualueiden vihertyöt keskittyvät tänä vuonna Helsingintien, Asematien ja Kauniaistentien ympäristöihin. Helsingintien katu-urakan valmistuttua uusitaan Fasainitunnelin luiskan kasvillisuus ja vanhojen puuportaiden tilalle rakennetaan uudet betonikiviportaat. Luiskaan istutetaan mm. rantavehneä, joka on menestynyt hyvin Espoossa Gallen-Kallelantien melumuurin vieressä.

Myös Puutarhatien risteyksen viheralueet kunnostetaan. Asematien ja Valkonauhantien risteyksessä sijaitseva kallio kuoritaan esiin ja kallion ympärille istutetaan pieniä kevätkukkia. Kauniaistentien kunnostetaan huoltoaseman viereinen alue vesihuoltotöiden valmistuttua.



Aurinkoliisa, SunPatiens (*Impatiens SunPatiens 'Magenta'*)



Tulppaani, tulpan (*Tulipa 'Global Desire'*)

### Leikkipuistoja ja päiväkotien pihojä kunnostetaan

Leikkipuistoissa ja päiväkotien pihojä suoritetaan vuosittaisia turvallisuusraporttien mukaisia korjaustöitä. Kaupungintalon leikkipuiston käyttöikänsä päässä ollut liikumäki uusittiin jo toukokuussa ja viereen tuotiin uusi helikopteri-leikkiväline heikkokasvuisen pensasalueen paikalle.

Huonokuntoisia leikkivälineitä ja kalusteita uusitaan myös mm. Kasavuoren leikkipuistossa sekä Grankottenin ja Pikku Akatemian päiväkotien pihojä.

### Metsiä hoidetaan pääosin talviaikaan

Metsänhoidollisia töitä tehdään kaupungin metsissä maapohjalle koituvien vaurioiden välttämiseksi pääosin talvella, maan ollessa kantava. Herkimmillä alueilla tullaan jatkossa suosimaan ekologista hevostyövoimaa hevostyövoimain kapasiteetin mahdollistamissa rajoissa.

Kaupungin alueilla kaadetaan talvisin huonokuntoisia ja vaarallisia puita ja muina vuodenaikoina raivataan tiheikköjä puiden elinvoimaisen kasvun mahdollistamiseksi. Yksittäisiä huonokuntoisia puita kaadetaan tarpeen mukaan myös loppukesällä lintujen pesimäajan jälkeen.

Luonnonhoitosuunnitelman mukaisesti lahoja puita jätetään metsiin myös tarkoituksella ekologisesti monimuotoisen elinympäristön turvaamiseksi, joko maapuiksi tai pystykeloiksi. Myös tiheikköjä säilytetään harkiten pesimäpaikoiksi ja suojavyöhykkeeksi. Lahopuu on metsien arvokas luonnonvara, joka tarjoaa elinympäristön ainakin 5000 metsäluonnon eliölajille Suomessa. Lahopuissa elävä lajisto ei aiheuta vaaraa elävälle puustolle. Monimuotoinen metsäympäristö lahopuineen onkin terveen metsän merkki.



Stadens grönanläggningsarbeten inleddes igen efter snösmältningen. Vid det här laget har vårarbetena slutförts och snart börjar planteringen av sommarblommor. I Bensowsdammens omgivning planteras azaleor och rhododendron.

” I år kommer grönanläggningsarbetena att fokusera framför allt på områdena kring dammen vid Bensowsgränden och kring Båtlänningsvägen. I juni kan stadens invånare delta i talkoarbete vid dammen för att förgöra en skadlig främmande art, jätteslide.

## Solens skimmer återspeglas i blomsterprakten

Sommarblommornas tema år 2015 anknyter till solbelysta landskap. Färgskalan domineras av solens gula och orange nyanser, men även solnedgångsfärger som rosa och violett finns med i blomsterplanteringen.

I år planteras framför allt olika sorters tagetes, pelargoner, kannor, zinnior, höblomster, sommarrudbeckior och prydnadsgräs.

Som ny planteringsväxt introducerar vi snabbväxande *Impatiens SunPatiens*, en impatienshybrid som likasom namnet antyder trivs i solen trots att den är släkt med *Flitiga Lisa*. SunPatiens kommer att planteras i stads- och husets rabatt och som kantväxt vid Grankullavägens rondell, samt i rabatterna vid Tunnelvägen, Helsingforsvägen och Stationsvägens korsning.

Likasom tidigare kommer stora blomsteramplar att hängas upp i lyktstolparna vid anslutningsparkeringsområdet vid Grankullavägen, Tunnelvägen och Helsingforsvägen.

Blomsterbåten i Gallträsk kommer att planteras med högväxande ricin samt paradblomster och pelargoner.

I Thurmansparken planteras åter sådana växtsorter som drar till sig fjärilar, t.ex. som ny växt för i år bredbladig narcissstobak som doftar starkt om kvällarna.

Det återstår bara att hoppas på en varm sommar, så att våra rabatter snabbt växer sig frodiga.

### Skogsliknande park vid Bensowsgränden

Grönanläggningsarbetena kring dammen vid Bensowsgränden har inletts med röjning av dammens omgiv-

ning och en lätt muddring av dammen i enlighet med instruktionerna som gavs i samband med utredningen av naturen i området. Tanken är att anlägga en trivsamt skogsliknande park som lämpar sig för friluftsliv för människor i olika åldrar.

Enligt utredningen är dammen ursprungligen en konstgjord trädgårdsdamm som har anlagts på platsen. Med tiden har dammen dock eutrofierats och omgivningen har växt igen till den grad att det under de senaste åren blivit svårt att urskilja själva dammen.

Under sommaren och hösten ska dammens omgivning utrustas med träspångar som förbättrar tillgängligheten i området och en oval träterrass ska byggas vid dammens strand, med bänkar där man kan sitta och t.ex. betrakta rudorna som trivs bra i dammen.

I dammens omgivning kommer olika naturliga perenner att planteras, tillsammans med ett stort antal azaleor och rhododendron.

Planeringen har fäst särskild vikt vid belysningen i parken. Ljuspunkter kommer att installeras i spångkonstruktionen för att leda besökarens steg och ge ett indirekt ljus över omgivande träd. Ingången till parken framhåvs med hjälp av en lampa i takkonstruktionen på den pergola som fungerar som portgång.

För tillfället domineras

dammens södra strand av ett stort bestånd av jätteslide, en växt som sprider sig kraftigt och tränger undan ursprungsvegetationen. Jätteslide klassas som en skadlig främmande art som ska bekämpas.

Närheten till ett vattenområde gör att bekämpningsmedel inte kan användas, så området måste täckas med svart plastduk för flera år framöver för att få bukt med det skadliga växtbeståndet.

Här behöver vi hjälp från stadens invånare. Vi kommer att ordna talkoarbete vid dammen 16.6. kl. 12, och stadsträdgårdsmästaren ger mer information om tid och plats på stadens webbplats.

### Ny fickpark vid Båtlänningsvägen

Under sommaren kommer en ny liten fickpark med maritimt tema att anläggas vid Båtlänningsvägen, på grusplanen alldeles invid bullerskyddet.

Parken är avsedd för allmänheten att vistas i och passar även som lekpark för barn, i vilket den kompletterar husbolagens egna lekplatser.

Runt den befintliga aspen kommer en träterrass med bänkar att byggas, och bredvid den placeras ett mumin-skepp för barnen.

Områdets centrala element byggs upp av planteringslådor upphöjda på en stödkant av *cortenstål* så att helheten är formad som en segelbåt.

Lådorna är 20 cm höga och planteringen i dem kommer att bestå av olika vinterhärdiga prydnadsgräs.

Cortenstål, en väderbeständig stålsort med rostfärgad yta, återkommer även i områdets övriga element.

Från segelbåten kan man gå till en låg stenlabyrint.

I parken planteras olika prydnadssträd och under dem anläggs en landskapsäng som slås en gång om året.

Parkens omfattar även nyttoväxter som fruktträd och bärbuskar.

Äppelträden är ympade på svagväxande grundstammar och är av sorterna *Heta*, *Lavia* och *Pekka*, som har bra motståndskraft mot växtsjukdomar och ger skörd redan tidigt under säsongen.

Gröna och vita vinbär drar inte till sig fåglar i samma utsträckning som röda och svarta vinbär, men smakar lika gott.

### Även gatuområdena skall vara vackra

Grönanläggningsarbetena inom gatuområdena fokuserar i år på Helsingforsvägen, Stationsvägen och Grankullavägen med omgivningarna.

Efter att gatuentreprenaden vid Helsingforsvägen blir klar kommer planteringen vid Fasantunneln att förnyas och den gamla trätrappan ersättas av en ny trappa av betongsten. Slutningen vid tunneln planteras med bl.a. strandråg, en växt som har visat sig trivas i Esbo, vid bul-

lerskyddet längs med Gallen-Kallelas väg.

Även grönområdena vid Trädgårdsvägens korsning kommer att rustas upp.

Naturberget vid Stationsvägen och Vita Bandets vägs korsning skalas fram, och små vårblommor planteras runt berget.

Området vid servicestationen på Grankullavägen rustas upp efter att vattentjänstentreprenaden blir klar.

### Lekparker rustas, dagisgårdar fixas

I lekparker och på dagisgårdar utförs årliga reparationsarbeten enligt säkerhetsrapporterna.

Rutschkanan i lekparken vid stadshuset var utsliten och byttes ut till en ny redan i maj. Intill den installerades en lekhelikopter i stället för en plantering med buskar som var i dåligt skick.

Slitna lekredskap och annan parkutrustning kommer även att förnyas i bl.a. Kasabergets lekpark, samt på daghemmet Grankottens och daghemmet Lilla Akademiens gårdar.

### Skogarna vårda främst vintertid

Allmänt taget genomförs skogsvård av stadens skogar huvudsakligen under vintern, eftersom frusen mark bär bättre så att man kan undvika markskador.

På de känsligaste skogsområdena kommer vi i fortsättningen att prioritera ekolo-

gisk skogsvård med häst, så långt hästskogsarbetarens kapacitet tillåter.

På stadens mark fallt under vintern sådana träd som är i dåligt skick eller direkt farliga. Under andra årstider röjs täta trädbestånd för att säkra att träden har utrymme att växa på ett sunt sätt. Enskilda skadade träd fallt även vid behov under sensommaren, efter att fåglarnas häckningstid är slut.

I enlighet med naturvårdsplanen lämnas en del murkna träd, antingen på rot eller som liggande stockar, avsiktligt kvar i skogen för att trygga den ekologiska mångfalden.

En del täta trädbestånd bevaras också som boplatser och skyddsområden.

Murkna träd är en värdefull resurs i våra skogar, eftersom de utgör livsmiljö för minst 5000 skogslevande arter och organismer i Finland. De arter som lever i murkna träd orsakar ingen fara för det levande trädbeståndet. I själva verket känner man igen en skog som mår bra på att den har en mångsidig skogsmiljö med både levande och murkna träd.

MONIKA SONCK ÖVERSÄTTNING





## EIRAN SAIRAALA LAAJENTAA LÄÄKÄRIASEMA- PALVELUJAAN KAUNIAISIIN

Eiran sairaala laajentaa palvelujaan Kauniaisiin ostamalla Kauppakeskus Granissa sijaitsevan GraniMed Oy:n liiketoiminnan. Tämä tarkoittaa enemmän lääkäreitä ja palveluita Kauniaisten ja Espoon asukkaille.

Yleis- ja erikoislääkäripalveluiden\* lisäksi Eiran lääkäriasema Granimedistä löytyy mm. laboratorio- ja Senioriklinikkapalvelut, kotilääkäripalvelu sekä fysioterapian, ravitsemusterapian, klinisen laserhoidon ja kiinalaisen akupunktuurin asiantuntijoiden vastaanotot.

*\*Granimedin vastaanottavat erikoislääkärit:*

*gastroenterologia • gynekologia • kardiologia • korva-, nenä- ja kurkkutaudit • lastentaudit • neurologia • plastiikkakirurgia • psykiatria • sisätaudit • verisuonikirurgia*

Eira sjukhus har utvidgat sina tjänster till Grankulla genom att köpa GraniMed Ab:s affärsverksamhet i Grani köpcentrum. Invånarna i Grankulla och Esbo har nu tillgång till ett större utbud av läkare och tjänster.

Förutom allmän- och specialistläkartjänster\* erbjuder Eira läkarstation Granimed också laboratorieundersökningar, Senioriklinik- och terapitjänster.

*\*Specialistläkare på Granimed för:*

*barnsjukdomar • gastroenterologi • gynekologi • invärtesmedicin • kardiologi • kärnkirurgi • neurologi • plastikkirurgi • psykiatri • öron-, näs- och strupsjukdomar*

Puh./Tfn 09 1620 670 • [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi) • [www.eiransairaala.fi](http://www.eiransairaala.fi)



Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen.  
Grani köpcentrum, 3 vån., Grankullavägen 7, 02700 Grankulla.

**FI AINA MUN PITÄÄ**

Kauniaisten lukiosta valmistui tänä keväänä 125 ylioppilasta ja lisäksi lakkinsa sai yksi Lappeenrannassa lukio-opintonsa päättänyt abiturientti.

Juhlissa puhuivat opettaja **Mervi Liljeberg** sekä rehtori **Ilpo Ahlholm**.

Rehtori käsittelee puheessaan abiturientin kannalta, mitä pitää tehdä – **Perti Kurikan nimipäivien Aina mun pitää** -kappaleen sanoitukseen pohjautuen. Abiturientin pitää hallita kappaleessa esitetyt vaatimukset. Itsestään, omista velvollisuuksistaan ja vastuustaan yhteisölle on osattava pitää huolta. Pitää osata käyttäytyä tilanteen vaatimalla tavalla.

Abiturientin mun pitää -listalla on tällä hetkellä muutakin kuin käyttäytymiseen liittyviä asioita.

Pitää opiskella pääsykokeita varten, pitää saada opiskelupaikka, pitää mennä suorittamaan varusmies- tai siviilipalvelusta, pitää saada kesätöitä, pitää muuttaa omaan asuntoon.

Mun pitää -lista on tarpeellinen jokaiselle. Oikein asetettu mun pitää -tavoite motivoi hyviin suorituksiin ja omien rajojen ylittämiseen.

Pohdinnassa oli myös, mitä maailman, Suomen ja lukion pitää tehdä. Eri tasoilla on erilaisia velvollisuuksia mutta perusajatus on yhteinen: omat asiat on hoidettava ja vastuu kannettava yhteisistä velvoitteista.

Ylioppilaan puheen piti ansiokkaasti ylioppilas **Miki Toivonen**.

Musiikkiesityksinä kuultiin *Suvivirren* ja *Gaudeamus igiturin* lisäksi abiturientti **Nuppu Mattilan** esittämänä hänen oma sävellyksensä *Runo siitä illasta*. Juhlan päätti upeasti *Nuoruus on seikkailu*, jonka esittivät tuoreet ylioppilaat **Sanna Koste**, **Tiina Thomas**, Nuppu Mattila sekä ylioppilaiden kuoro.

Onnea uusille ylioppilaille ja menestystä heidän valitsemalleen tielle!

**ILPO AHLHOLM**  
REHTORI

**Ylioppilaat löytyvät seuraavalta aukeamalta!**

KLAUS NURMI



**Ilpo Ahlholm**

” Onnea uusille ylioppilaille ja menestystä heidän valitsemalleen tielle!

KLAUS NURMI



**Niklas Wahlström**

” Nu lägger fartyget ut. Framtiden, här kommer abi 15!

**Grankullas studenter finns uppräknade på nästa uppslag.**

**NIKLAS WAHLSTRÖM**  
REKTOR

Men nu skall ni ombord på era egna *Endurances*. På med kaptenshatten nu. Ge order om att kasta loss! Låt signalhornet ljuda! Nu lägger fartyget ut. Framtiden, här kommer abi 15!

**SE ERT HJÄRTA ÄR ER SEXTANT**  
*Viljestyрка, mod, flit, kärlek och lidelse. Det är fem egenskaper som är hemligheten bakom framgång säger ett turkiskt ordspråk. Polarforskare Ernest Shackleton hade alla dessa egenskaper. De fem orden står på en pappersremsa som jag lagt ner i den här kaptensmössan som hänger vid min ytterdörr. Jag tar på mig mössan när jag går ut och repeterar Shackletons ord: Svårigheter är bara saker vi skall övervinna, det är allt. Och så pressar jag ner viljestyрка och positiv inställning i rockfickan innan jag stänger dörren efter mig.*

Abi 2015: vi har seglat tillsammans i tre år. Fast vi inte siktade på sydpolen har vår färd ändå tidvis utsatts för utmaningar och påfrestelser. Jag har i er haft det bästa sällskap man kan tänka sig. Men ni skall dra ut på nya upptäcktsfärder, världen och livet väntar på er. I brättet på er mössa finner ni en hälsning från mig. Håll kurs mot era drömmar, styr framåt med mod, vinn över stormar och höga vågor. Ingjut i människor omkring er hopp och förtröstan. Ert hjärta är er sextant. Det är bara med det man kan se klart. Låt det liksom Shackleton svälla över av kärlek och omsorg om andra. För det viktiga i slutändan är ändå inte hur många laudaturer ni skrev, vilken utbildning eller position ni fick och vilka berg och poler ni besteg. Det viktiga är hur många hjärtan ni berörde.



MARJA SALOKANGAS

GrIFK Alpine Hiihtokoulu oli kuluneella kaudella maamme neljänneksi suurin hiihtokoulu, edellä olivat vain Levi, Ruka ja Ylläs, jonka kanssa olemme melkein tasoissa.

GrIFK Alpines skidskola var under den gångna säsongen landets fjärde största skidskola. Före platsade bara Levi, Ruka och Ylläs, den sistnämnda är vi nästan i samma storleksklass med.

**FI LASKETTELUKAUSI PÄÄTTYI PALKINTOJENJAKOON!**

GrIFK Alpinen palkintojenjako suoritettiin 19.5. aurinkoisissa olosuhteissa ja seuran kaikki 46 SM-mitalistia kukitettiin.

Tilaisuudessa palkittiin *Expert Cup* -laskijat ja kauden aikana ansioituneet laskijat saivat perinteiset kiertopalkinnot haltuunsa.

Seuramme laskija **Marcus Sandell** jatkaa kaudella 2015/2016 Suomen edustamista MC-kisoissa. **Victor Malmström** sekä **Max** ja **Nea Luukko** edustavat Suomea B-maajoukkueessa. Seuralla on lisäksi 14 FIS-laskijaa maamme alppikouluissa sekä Ruotsissa. Sveitsissä asuva **Niki Lehikoinen** edustaa seuraamme *Skicross* -haastajaryhmässä. Seuran pitkäaikainen laskija **Karin Hasselblatt** valittiin ensi kaudeksi Rukan alppikouluun ja uudempi tulokas **Markus Huurinainen** Leville.

GrIFK:n vuoden valmentajaksi valittiin **Mika Sylvin**. Seuramme vuoden hiihdonopettajaksi valittiin toistamiseen **Victor Dahlberg** ja hiihtokoulun ilopilleriksi **Casper Forsberg**.

Kiitos kaikille oppilaille, vanhemmille ja opettajille osallistumisesta toimintaamme! Kiitos myös Kauniaisten kaupungille ja kaikille rinteemme hissitalkoisiin vaikuttaneille ja osallistuneille. Granin mäki oli Etelä-Suomen rinteistä jälleen pisimpään auki. Tästä on hyvä siirtyä ansaitusti kesälaitumille, ensi talvena tavataan!

**MARJA SALOKANGAS**  
**SIRKKU VEPSÄLÄINEN**

**SE FESTLIG SÄSONGAVSLUTNING FÖR SKIDÅKARNA!**

GrIFK Alpinen pris delades ut den 19 maj i soliga förhållanden. Föreningens alla 46 medaljörer fick motta blommor.

*Expert Cup* -åkarna samt de som utmärkt sig under säsongen fick motta vandringspokaler.

Vår åkare **Marcus Sandell** fortsätter under säsongen 2015/2016 att representera Finland i VC-tävlingarna. **Victor Malmström** och **Nea Luukko** representerar Finland i B-landslaget. Föreningen har dessutom 15 FIS-åkare i alpskolor i Finland och Sverige.

Den i Schweiz bosatta **Niki Lehikoinen** representerar GrIFK i Skicross-utmanarna. **Karin Hasselblatt** som länge tävlat för föreningen valdes till Rukan alppikoulu och **Markus Huurinainen** till Levi.

**Mika Sylvin** valdes till årets tränare, **Victor Dahlberg** för andra året i rad till årets skidlärare och **Casper Forsberg** till skidskolans glädjepiller.

Tack till alla skidelever, föräldrar och lärare för den gångna säsongen! Tack även till Grankulla stad och alla dem som hjälpt till i hisstalkot. Granibacken var igen den backe i södra Finland som var öppen längst.

Nu är det dags för ett välförtjänt sommarlov – vi ses igen nästa vinter!

**NINA WINQUIST, ÖVERSÄTTNING**

## NUORET DE UNGA

RIIKKA NOTKOLA / KAUNIAISTEN LUKIO



## Onnittelemme Kauniaisten lukion kevään 2015 ylioppilaita!

Akili Elie  
Aksentjeff Annina  
Ala-Mello Lotta  
Alanne Julius  
Alén Nina  
Annala Kaarlo  
Antikainen Sanni  
Antila Kaarle  
ArkkoLasse  
Bhatti Shawn  
Blom Jori  
Cole Jasmiin  
Diep Joni  
Djulán Emin  
Ekström Jenny  
Fagerholm Simeon  
FriskMatilda  
Haapala Eero  
Haaramäki Julia  
HalénLeevi  
Halme Simo  
Halonen Elisa  
Harjanne Nea  
Heikkilä Juuso  
Heikura Nora

Heine Laura  
Heinonen Janne  
Hellström Aliisa  
Hietala Susanna  
Holmberg Tony  
Holopainen Jaakko  
Huttunen Neea  
Ihalainen Antti  
Iisakka Olli  
Irannezhad Sofia  
Iven Alex  
Jauri Helena  
Jämsén Aarne  
Järvelä Emma  
Kailamäki Kalle  
Kaivola Emmi  
Kajava Kia  
Kankaanpää Matleena  
Karppinen Maiju  
Ketonen Topi  
Kivekäs Emmi  
Klemettinen Kasimir  
Knuuttila Valtteri  
Kosonen Sanni  
Kostamo Johanna

Koste Sanna  
Kovanen Joni  
Kujansuu Mikael  
Kulmala Nelli  
Kuoppala Linnea  
Kuskelin Lotta  
Kyrölä Joanna  
Käppi Veera  
Laitinen Joonas  
Lanne Juulia  
Lassila Siiri  
Lassooy Mikael  
Laukkanen Alina  
Lehto Tuomas  
Leppänen Alex  
Luhtalampi Nelli  
Luhtalampi Patrik  
Mattila Nuppu  
Mattsson Maria  
Melametsä Rosanna  
Miettinen Meri  
Mäkinen Miina  
Mäkinen Olli-Petteri  
Nordman Charlotte  
Numminen Aleksanteri

Nyländén Jenna  
Nyländén Mikael  
Oksanen Ida  
Pihkala Mia  
Pitkänen Samuel  
Porvali Jespe  
Pyykönen Johannes  
Raitanen Emma  
Rajala Jenni  
Ranki Aurora  
Ranne Elina  
Rapo Nea  
Rasehorn Linda  
Rif Isabella  
Roini Inka  
Rouhiainen Jessica  
Ruohonen Otto  
Rytkönen Aleks  
Rönnholm Sandra  
Saarinen Aleks  
Saarinen Otto  
Sahlman Elna  
Salminen Carita  
Salo Oskari  
Salo Vilja

Sarnes Lotta  
Saukkoriipi Emma  
Savolainen Susanna  
Seppä Joonas  
Seppälä Sofia  
Silkosuo Salla  
Sneitz Heidi  
Suves Sofia  
Syrjänen Aada  
Teräväinen Katja  
Thomas Tiina  
Toikka Sakari  
Toivonen Miki  
Torikka Elli  
Tuomiaho Iida  
Tuominen Matti  
Turunen Niko  
Uotinen Milla  
Vanhatalo Aleks  
Varkki Jaakko  
Vene Iiro  
Vepsäläinen Teemu  
Virtanen Oskari  
Vähäpassi Otso





## Vi gratulerar GGs-studenterna 2015!

Addison-Saki Jessica  
 Ahlfors Kia  
 Anderson Alina  
 Andersson Sofia  
 Aspelin Josefín  
 Berg Jenny  
 Berglund Oscar  
 Biström Sofia  
 Björkqvist Oscar  
 Björkskog Patrik  
 Bondestam Jeanette  
 Bondestam Kristina  
 Breitenstein Henrik  
 Bång Alexander  
 Dahlberg Jacob  
 Davidson Bero  
 Eklöf Isa  
 Eriksson Matilda  
 Friman Carla  
 Geust Alexander  
 Grönroos Max  
 Haga Viktor  
 Haglund Emelie  
 Hagström Jim  
 Harju Axel  
 Hatakka Elsa  
 Hedengren Meggi

Hedström Janina  
 Herold Daniel  
 Hintze Nicolina  
 Holmström Alexander  
 Holmström Harald  
 Hukkinen Tanja  
 Högnäs Lien  
 Jeskanen Anton  
 Jeskanen Eemil  
 Johansson Arthur  
 Jönsson Tobias  
 Kankaanpää Sofie  
 Kokko Sebastian  
 Koskela Matias  
 Koskenvesa Emmi  
 Kraatz My  
 Kranck Nadine  
 Kruse Cassandra  
 Lang Jonathan  
 Langenskiöld Joel  
 Lindholm Nadja  
 Lindman Oskar  
 Lindqvist Irene

Lindström Trine  
 Lygdman Jonatan  
 Lähteenmäki Stella  
 Matilainen Benjamin  
 Melander Emil  
 Michelson Johan  
 Nordgren Ida  
 Nylund Nicklas  
 Nyman Fanny  
 Olin Sofia  
 Owusu Benjamin  
 Pakarinen Malin  
 Palmroth Victor  
 Piela Jonas  
 Pihl Niklas  
 Piironen Eetu  
 Pitkänen Rebecca  
 Pāvāls Victor  
 Qvist Zacharias

Rehnberg Albert  
 Rekonen Saga  
 Roos Charlotta  
 Rothe Ronja  
 Salonaho Heidi  
 Sandholm Ida  
 Seger Ruben  
 Sirén Max  
 Sjöblom Sofie  
 Skogberg Jan  
 Snellman Axel  
 Sundelin Benjamin  
 Tallqvist Annica  
 Tallqvist Niklas  
 Their Anna  
 Thors Victor  
 Tiivola Axel

Toivonen John  
 Torsell Ida  
 Ukkonen Anna  
 Vauhkonen Aino  
 Vesala Linnéa  
 Viloma Rebecca  
 Wegmüller Vincent  
 Wilenius Lukas  
 Yli-Sippola Jalmari



# KOKO GRANI HELA

**KOKO HELA GRANI on sivistystoimen digi-hanke, joka toteuttaa kaupunginvaltuuston kesäkuussa 2013 hyväksymää tietohallintostrategiaa. Hankkeen perusajatuksena on se, että oppimista tapahtuu kaikkialla.**

**KOKO HELA GRANI är bildningssektorns digiprojekt för implementering av den IT-strategi som fullmäktige godkände i juni 2013. Grundidén i projektet är att lärande är något som pågår överallt.**

[www.kokohelagrani.fi](http://www.kokohelagrani.fi)



**Tokaluokkalaiset oppilaat rakensivat kevätkuuhliin miniläppäreillään Prezin. Prezi oli aluksi tyhjä valkoinen pinta, johon upotettiin aiheeseen liittyviä itsetehtyjä piirroksia, tekstiä ja videokuvaa. Lopuksi juhlassa yleisölle heijastettuun hienoon Preziin yhdistettiin vielä vielä äänentoisto, tanssi ja laulu.**

**Andrakklassisterna byggde för skolavslutningens festpublik upp var sin Prezi på sina små laptopar. Eleverna placerade in sina egna teckningar, texter och videonuttrar i den vita Prezi-bakgrunden. Ljud, dans och sång kopplades dessutom till helheten.**

## FI KEVÄTJUHLASSA VOI OPPIA PALJON!

Koulun kevätkuuhlassa avautuu erityinen ikkuna oppimisympäristöihin. Juhlavieraat ovat kouluarjen vakioyleisöä laajempi ryhmä, jolle juhla esityksineen on kurkistus kouluvuoden aikana omaksutuihin asioihin.

Oppilaille juhlayleisö puolestaan luo läsnäolon tunnun, joka antaa suoraa palautetta ja tukea uskaltamiselle. Juhlan tulisi olla oppimisympäristönä yhteistoiminnallinen, kannustava ja vuorovaikutusta ruokkiva.

\*\*\*

Kevätkuuhlan valmistelussa erilaisten toimintojen harjoittelu yhdistyy lukuisten välineiden käyttöön ja erilaisiin esittämistapoihin. Juhla antaa myös mahdollisuuden asettua toisen asemaan.

Oppilas pääsee perehtymään tekniikkaan, ääneen ja valoon valmistellessaan esityksen osana vaikkapa seinälle heijastettavaa Preziä. Esityksen taustalla voi olla pyrkimys innostaa yleisöä ajattelemaan esityksen aihetta uudesta näkökulmasta. Tai oppilaan esittämisen ja tuottamisen keinojen harjoittelu.

\*\*\*

Kevätkuuhlan upeat esitykset harjoitellaan ja esitetään usein koulussa, mutta julkisissa tiloissa teknologia tarjoaa uusia tapoja rakentaa esityksiä, esitellä koulutyötä ja saada palautetta. Oppilaiden tekemä video, joka esittelee paikallishistoriallista kohdetta, voitaisiin helposti lisätyn todellisuuden työkaluin jakaa koulun ulkopuolella.

Tällöin kaupungissa liikkuvat saavat mahdollisuuden perehtyä videoon ja oppimisen kehä pyörähtää täydet 180 astetta, kun auran perehtyvä kaupunkilainen saa kimmokkeen tuottaa lisättyä todellisuutta kenties myös itse!

\*\*\*

Olisi mielenkiintoista pohtia koko kaupungin voimin, millaisia esityksiä oppilaiden kannattaa rakentaa kevätkuuhlayleisöä suuremmalle joukolle.

Pohdinnan lähtökohdista voisivat toimia paikalliset esiintymis-, harrastus-, kokoontumis- ja näyttelytilat. Sitten voisi pohtia potentiaalisia yleisöjä. Ja lopuksi vaikkapa lisätyn todellisuuden mahdollisuuksia mobiilisovelluksin ja -laittein.

Pohdinnan tulokset olisivat varmasti arvokkaita niin oppilaille kuin kaupungin arjessa.

Tälle aviorihelle on olemassa erittäin ajankohtainen tosielämän vastine, opetus suunnitelmätö.

JARKKO MYLLÄRI

PS. Seuraava KHG-artikkeli kertoo juuri opetus suunnitelmasta, ja meneillään olevasta OPS2016-prosessista. Siihen saakka, mukavaa kesää!

## SE SKOLAVSLUTNINGEN

På skolavslutningen öppnar sig ett fönster till lärmiljöer.

Gästerna på skolans värfest utgör en större grupp än den sedvanliga "publiken" i skolans vardag, och festen med alla programnummer ger dem en inblick i det som barnen tagit till sig under läsåret.

För eleverna å andra sidan skapar festpubliken en känsla av närvaro; de får direkt respons och stöd för att våga.

Som lärmiljö borde festen stödja interaktionen samt vara samarbetsinriktad och uppmuntrande.

\*\*\*

Vid förberedelserna inför skolavslutningen kopplas övningarna i olika aktiviteter ihop med bruket av ett flertal redskap och olika framställningssätt. Festen ger också alla ett tillfälle att sätta sig in i en annans situation.

Eleverna kan fördjupa sig i teknik, ljud och ljus då de förbereder en presentation t.ex. som en del av en av Prezi som reflekteras på väggen.

Presentationen kan böttna i en strävan att inspirera publiken att se temat för presentationen ur en ny synvinkel.

Eller det kan handla om att öva upp olika metoder för presentation och produktion.

\*\*\*

Eleverna repeterar och framför ofta sina fina programnummer inne i skolan, men tekniken ger nya sätt att bygga upp framträdanden, presentera skolarbetet och få feedback även i offentliga rum. Elevernas video, som berättar om ett lokalhistoriskt objekt, kunde lätt delas också utanför skolan med hjälp av applikationer för förstärkt verklighet.

Då får de som rör sig i staden möjlighet att se videon, och lärandets cirkel snurrar fulla 180 grader, när en stadsbo sätter sig in i en Aura och får en impuls att kanske själv producera förstärkt verklighet!

\*\*\*

Det vore intressant att engagera hela staden för att tillsammans begrunda hurdana presentationer det är lönt att bygga ut för större skaror än värfestpubliken.

Här kunde man utgå från lokala mötes-, aktivitets-, fest- och utställningslokaler. Sedan kunde man ta sig en funderare över potentiella publik, och till slut möjligheter för förstärkt verklighet med hjälp av mobilappar och apparater.

Resultaten av samtalen vore säkert nyttiga för eleverna och även i stadens vardag.

För detta idémöte finns en mycket aktuell motsvarighet i det verkliga livet: läroplansarbetet.

JARKKO MYLLÄRI  
MERJA LÄNNERHOLM, ÖVERSÄTTNING

Ps. Följande KokoHelaGrani-artikel berättar faktiskt om läroplanen och den pågående läroplansprocessen (OPS2016). Till dess vill jag önska alla en skön sommar!

## FI TERMIT

**Prezi:** pilvipohjainen esitystyökalu, jossa zoomaamalla voidaan sukeltaa tutkimaan esityksen yksityiskohtia ([prezi.com](http://prezi.com)).

**Lisätty todellisuus, engl. augmented reality:** todelliseen ympäristöön on digitaalisesti lisätty elementtejä, joita voi tarkastella mobiililaitteen näytön läpi, esim. *Aurasma*-sovellus ja *Aurasma Studio* ([studio.aurasma.com](http://studio.aurasma.com)).

**Aura:** *Aurasma*-palvelussa tai -sovelluksella tuotettu lisätyn todellisuuden esitys.

## SE TERMER

**Prezi:** ett molntjänstbaserat presentationsverktyg, där man kan göra djupdykningar genom att zooma in detaljer ([prezi.com](http://prezi.com)).

**Förstärkt verklighet, eng. augmented reality:** en verklig miljö med digitalt inplanterade element, som kan ses på skärmen på en mobilapparat, t.ex. appen *Aurasma* och *Aurasma Studio* ([studio.aurasma.com](http://studio.aurasma.com)).

**Aura:** en presentation av förstärkt verklighet som tagits fram i *Aurasma*-tjänsten eller applikationen.

**ELFVING CENTER**

**PEUGEOT SCOOTERS**  
Suomen halutuin moposkooteri!

**Speedfight 3 -mallisto**  
alk. **2440€** +tk.

**KISBEE-mallisto**  
alk. **1690€** +tk.

**DRAC-mallisto**  
Eurooppalainen uutuus Suomen markkinoilla!  
alk. **3090€** +tk.

**Nyt mopon tai skootterin ostajalle 100 € varustelahjakortti ALLRIGHT.eu -myymälään!**

**AIXAMin ostajalle HDI-moottori**  
City Premium-, Coupe Premium- sekä GT0- ja GT1-malleihin  
alk. **300€** (1300 €)

AIXAM-mallisto alk. 9 860 € + tk. Edut ja hinnat voimassa 18.6.2015 asti.

**MYYNTEI ESPOO VANTAA MYÖS HUOLTOPALVELU!**  
Martinkuja 8 puh. 0207 599 502 ma-pe 8-17, la 10-14  
Niittytie 13 puh. 0207 599 501 ma-pe 8-17, la 10-14  
**elfvingcenter.fi**

Kiinteistömaailma  
Kauniainen  
Pecasa Oy LKV  
Tunnelitie 4, 02700  
Kauniainen

**Tervetuloa töihin!**

**Oletko haaveillut työstä, jonka tekemiseen voit itse vaikuttaa, jossa on joustavat työajat ja jonka päivärytmiä voit itse muokata. Työtä, jolla on merkitystä, joka on palkitsevaa ja jonka tulokset näkyvät konkreettisesti asiakkaiden onnistuneena kodinvaihtona.**

**Etsimme Sinua, joka olet vuorovaikutustaitoinen, oma-aloitteinen ja positiivisella asenteella varustettu tiimipelaaja. LKV tutkinto tai myyntityökokemus on hyvä asia, mutta ei välttämättömyys. Vaihtelevat työajat sopivat elämäntilanteeseesi.**

**Saat työhösi alan parhaan koulutuksen ja hyvän perehdytyksen. Käytössäsi on hyvät työkalut. Vahva Kiinteistömaailman brändi ja menestyvässä yrityksessä toimiva iloinen tiimi auttavat sinua menestymään. Työssäsi tarvitset oman auton.**

**Ota rohkeasti yhteyttä:**

**Heidi Malmström 050-421 0905 heidi.malmstrom@kiinteistomaailma.fi**  
**Vesa Sandberg 050-413 4454 vesa.sandberg@kiinteistomaailma.fi**

**Kiinteistömaailma**

## Matinkylän Huolto

### Oletko tyytyväinen taloyhtiösi isännöintiin? – Matinkylän Huollon asiakkaat ovat.

Taloyhtiöiden hallitusten jäsenet toivovat isännöintiyritykseltä asioiden hoitamista sovitusti, ajantasaista tietoa taloyhtiön asioista sekä laadukasta talouden ja kunnossapidon hoitamista. Matinkylän Huollossa nämä asiat ovat tutkitusti kunnossa. Osaamisemme perustuu 45 vuoden kokemukseen, koulutettuun henkilöstöön ja tutkittuun asiakaspalautteeseen.

#### Haluaisitko olla levollisin mielin taloyhtiösi asioista?

- Hallituksen jäsenenä on helppo olla
- Talous ja hallinto on hoidetaan läpinäkyvästi ja nykyaikaisesti
- "Elämä on helpompaa, kun asiat ovat luotettavissa käsissä ja tietää, että asiat tulevat hoidetuksi."

#### Haluaisitko, että kokoukset olisivat hyvin valmisteltuja, tehokkaita ja miellyttäviä?

- Isännöitsijä on valmistellut kokoukset hyvin
- Asiat etenevät hallituksen päätösten mukaisesti
- "Käsittämättömän särmä ja osaava isännöitsijä, vankka kokemus. Nopea ja tehokas!"

\*) Isännöintiliiton ja Good House Oy:n Isännöinnin Asiakaskuuntelu 2014 -kyselytutkimus isännöintiyritysten asiakastaloyhtiöiden hallitusten jäsenille

#### Haluaisitko, että isännöitsijällä on selkeä näkemys talonne korjaustarpeista ja vastikekehityksestä seuraavan vuoden aikana?

- "Suosittelisin koska:
  1. Pitkäjänteinen toiminta
  2. Johdonmukainen ja ennustettava toiminta luo turvallisuutta
  3. Korkea asiantuntemus, ahkeruus ja palveluhenkisyys"
- "Isännöitsijällä on ollut todella hyviä huomioita, jos hallitus on ajatellut lyhytnäköisesti asioita. Kuitenkaan isännöitsijä ei ole jyrännyt ja ajanut omia asioitaan, vaan perustelee näkemyksensä aina huolellisesti."

Käytämme asiakaspalautetta kehittämisen pohjana. Erityisen huolella paneudumme kritiikkiin ja parannusehdotuksiin, joita asiakkailtamme saamme.

Asiakkaidemme tyytyväisyyden takana on kokonaisvaltainen palvelu, johon osallistuvat isännöitsijöidemme lisäksi kiinteistösihteerit, kirjanpitäjät, vastikevalvojat, korjausrakennuttamisen projektipäälliköt ja kiinteistönhoitomme koko henkilöstö. Hyvällä porukalla hommat hoituu.

Ota yhteyttä!

Tarjoamme mielellämme laadukasta isännöintipalvelua taloyhtiöille pääkaupunkiseudulla.

Isännöintipäällikkö Marja-Leena Sallinen, p. (09) 8046 3267, marja-leena.sallinen@matinkylanhuolto.fi tai toimitusjohtaja Mikko Peltokorpi, p. (09) 8046 3250, mikko.peltokorpi@matinkylanhuolto.fi

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

## ■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

To 11.6, to 16.7 och to 13.8:  
Sommarcafé i Villa Junghans kl. 14.00.

## ■ GRANIN LÄHIAPU

**GRANI NÄRHJÄLP**  
Välitämme monipuolista apua kotitalouksille Kauniaisissa.  
Soita puh. 040 518 9281 klo 9–13.

Vi förmedlar mångsidig hjälp till hushållen i Grankulla.  
Ring tel. 040 518 9281 kl. 9–13.

**Seuraava lehti**  
**postilaatikossasi 18.8.2015**  
[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

**Terveyspalvelujen yksityistäminen Kauniaisissa**

Kokoomuksen varavaltuutettu ja entinen SMP:n kansanedustaja **Olavi Tupamäki** väitti (KaunisGrani 7/2015), että 15.12.2014 valtuuston kokouksessa olisi yksimielisesti päätetty järjestää sote-palvelut kilpailutuksen perusteella. Tämä ei pidä paikkaansa. Päätettiin selvittää mahdollisuutta toteuttaa sote-palvelut kilpailutuksen perusteella. Päätöstä ei siis tehty ulkoistamisesta, vaan selvittämisestä. Asioilla on iso ero.

Näin eri tavoin voidaan valtuustossa käsiteltäviä asioita ymmärtää. Virkamiesten päätöksen perusteella laatima selvitys on mielestäni riittävä nykyisessä epäselvässä ja keskeneräisessä tilanteessa.

Kannatin 15.12.2014 valtuuston kokouksessa selvityksen tekemistä. En missään tapauksessa olisi kannattanut terveyspalvelujen yksityistämistä. En luota ulkomaisiin, voittoa tavoitteleviin yrityksiin terveyspalveluissa. Siinä on liikaa riskejä. Viimeaikainen kehitys, jossa suuret kansainväliset yritykset nielaisevat kotimaisia yrityksiä, on ilmiö, jossa kansalaisten etu ei ole etusijalla. Kansalaisten edun kannalta on turvallisinta luottaa omaan kuntaan tai kuntayhtymään sote-palvelujen tuottajana.

Tupamäki arvelee, että demarien mukaan kaikkien tulisi olla töissä valtiolla ja kunnilla. Miltähän vuosisadalta nämä Tupamäen käsitykset sosialidemokratiasta mahtavat olla peräisin? Sosialidemokraatit kannattavat tänä päivänä voimakkaasti pk-yritysten aseman parantamista, mikä sisältää myös sosiaali- ja terveysalan yritykset. Ne voivat toimia pääosin julkisesti toteutettujen palvelujen täydentäjinä.  
*Tapani Jääskeläinen*

**Privatiseringen av hälsovården i Grankulla**

Olavi Tupamäki, Samlingspartiets vicefullmäktigeledamot och tidigare riksdagsledamot för SMP, påstår (i KaunisGrani 19.5–8.6.2015) att man under fullmäktigemötet den 15.12.2014 enhälligt skulle ha beslutat att konkurransutsätta sote-tjänsterna. Det stämmer inte. Det beslöts att man skulle utreda ifall det är möjligt att konkurransutsätta sote-tjänsterna. Man beslöt alltså inte att utlokalisera tjänsterna, utan att utreda om detta är möjligt. Det är en stor skillnad.

Så här olika kan man förstå beslut som fattas i fullmäktige. Utredningen som gjorts på basen av tjänstemännens beslut räcker enligt mig till i denna oklara och ofullbordade situation.

På fullmäktiges möte den 15.12.2014 understödde jag att en utredning skulle göras. Jag skulle under inga omständigheter ha understött en privatisering av hälsovården. Jag litar inte på utländska företag i hälsobranschen som strävar efter vinst.

Där finns för många risker. Den senaste tidens utveckling där stora internationella företag sväljer inhemska företag är ett fenomen som inte ser till den enskilda människans bästa. För medborgarna är det tryggast att förlita sig på den egna kommunen eller kommunsammanslagningen som hälsovårdsproducent.

Tupamäki tror att alla enligt socialdemokraterna borde jobba för stat eller kommun. Från vilket århundrade männe Tupamäkis uppfattning om socialdemokrati är? Socialdemokraterna av idag understöder starkt en bättre ställning för små och medelstora företag dit många företag i social- och hälsovårdssektorn hör. De kan komplettera de offentliga tjänsterna.  
*Tapani Jääskeläinen*

**Kiitos Kauniainen**

Olen 68-vuotias, Kauniaisissa asuva mies ja olen saanut osallistua kaupungin järjestämiin, yli 60-vuotiaitten asukkaiden suulisyyöpäseulontoihin.

Olen ollut seulonnassa jo useita kertoja mutta maaliskuussa sain kirjeen, että näytteessä oli havaittu verijäämiä. Sain nopeasti ajan kolonoskopia-tutkimukseen, jossa todettiin tuumorilöydös.

Minut leikattiin 15. huhtikuuta ja tuumori poistettiin.

Myöhemmin todettiin, että tuumori oli vielä pinnallinen ja että imusolmukkeet olivat puhtaat. Tämä oli suuri helpotus, ja raskailta sekä yhteiskunnalle kalliilta jatkohoidoilta vältyttiin. Ilman syöpäseulontaa tilanne olisi ollut aivan toinen.

Tuumori ei anna itsestään minkäänlaisia oireita ja siksi se usein pääsee kehittymään hengenvaaralliseen tilaan.

Hyvin harvat kunnat kustantavat suolisyyöpäseulontaa yli 60-vuotiaille asukkaille. Tunnen suurta kiitollisuutta Kauniaisten päättäjiä kohtaan, jotka ovat oivaltaneet asian tärkeyden. Seulonnalla voidaan pelastaa henkiä! Toivon että Kauniainen jatkaa seulontaa ja antaa esimerkkiä muillekin kunnille.  
*Christer Nylund*

**Tack Grankulla**

Jag är en 68-årig Grankullabo och jag har fått delta i den tarmcancerscreening som Grankulla stad har ordnat för över 60-åringar.

Jag har gjort screeningen många gånger tidigare men i mars fick jag ett brev där det framgick att man hittat blodrester i provet. Jag fick snabbt en tid till en kolonoskopiundersökning där man kunde konstatera en tumör.

Tumören avlägsnades den 15 april genom operation.

Senare kunde man konstatera att tumören ännu varit ytlig och att lymfkörtlarna var rena.

Det var en stor lättnad och man kunde undvika tunga efterbehandlingar som dessutom hade varit dyra för samhället. Utan cancerscreeningen hade situationen varit en helt annan.

En tumör har inga symptom och därför kan sjukdomen utveckla sig till livshotande innan den kan konstateras. Mycket få kommuner erbjuder tarmcancerscreening för över 60-åriga invånare och därför känner jag en stor tacksamhet gentemot beslutsfattarna i Grankulla som har insett vikten av detta. Med screening kan man rädda liv! Jag hoppas att Grankulla fortsätter med screeningar och på så vis också visar exempel åt andra kommuner.  
*Christer Nylund*

**Missä on Kauniaisten kaunein pihapuu?**

Kauniainen tarjoaa asukkailleen ja täällä vieraileville monta suomalaista luontoa ja ympäristöä edustavaa näkymää.

Varsinkin näin keväällä, jolloin luonto saa ulkoilijan pysähtelemään ja ihmettelemään kotikuntamme metsä-, puisto- ja pihanäkymiä, tulee miettineeksi, voisiko kaupunkimme järjestää kyselyn tai äänestyksen viehättävimmästä ja arvokkaimmasta kohteesta?

Meillähän on täällä Kauniaisissa monentyyllisiä uusia ja vanhoja omakoti- ja huvilarakennuksia 1900-luvun alkuvuosilta lähtien, ja niiden piha-alueet ovat luonnon ja kasvillisuuden kannalta varsin erilaisia.

Monet ovat onneksi osanneet arvostaa luontoarvoja ja tehneet asuinalueestaan ehyen ja kauniin kokonaisuuden. Tietenkään kerrostalot ja huvilat eivät voi kilpailla ympäristönsä suhteen samassa sarjassa eikä tonttimaita ole helppo asettaa arvojärjestykseen. Makujakin ja vaihtoehtoja on tietysti monia, mutta ympäristöllä on erittäin suuri merkitys hyvin monille suomalaisille eikä viihtyisyyttä ja luontoarvojamme saa väheksyä tulevaisuudessakaan.  
*Vesa Mäkinen*

**Seniorer vart är vi på väg?**

På grund av helg uppsköt jag mitt besök till måndagens läkarmottagning på Grankulla hälsovårdscentral trots att jag varit sjuk flere dagar.

Ville vara rationell och först gå till labben som öppnar klockan 7.30 och sedan gå till akuten klockan 8 för att träffa en läkare. Hade med mig ett urinprov i egen steriliserad glasburk. Allt gjort efter tidigare gällande regler.

Min tidsbesparande idé var helt fel! Sköterskan som jag gav burken åt sade att provet skall vara i HUS-labs kärl. ”Vi öppnar min burk och håller över i labbens”, var mitt förslag. ”Nej, det går inte”. Trots försäkring att jag verkligen är kunnig att sterilisera dög det inte! Hämta nytt prov om några timmar! Inga undantag för en senior

som måste ta sig gående dit två gånger. Dessutom borde jag först ha reserverat tid i tidsbeställningen. Men det här är ju akutmottagning sade jag. Jo, men med reserverad tid! När jag ca 8.15 gick till tidsreserveringen fanns det ingen på plats, men nog otåliga patienter. När det blev min tur beslöts att jag först skulle lämna det nya provet. Man var vänlig och gav goda råd. Kl. 11 förde jag ett nytt prov till labben. Man skulle ge snabbtestsresultat per telefon. Kl. 14 fick jag veta att det fanns orsak att göra odling. Man frågade om jag kunde vänta i tre dagar på odlingsresultaten utan medicin. Nej, det kan jag inte ty jag är faktiskt sjuk. Personen jag talade med sade att en läkare måste skicka ett e-recept till apoteket, men det kan dröja några timmar. Kl. 16 fanns ett recept för fem stycken penicillintabletter, dosering: 1 tablett 3 ggr dagligen. Otroligt! Antalet tabletter för tre dagar är faktiskt 9! Minsta förpackning är 20 tabletter och det fick jag. Efter nio timmar fick jag medicin utan att ha talat med en läkare.

Nuförtiden är det personer i tidsbeställningen som avgör om man får träffa en läkare eller om man skall ”vänta och se i några dagar”. Förslaget är kanske berättigat ibland för det finns ju faktiskt hypokondriker. Sköterskorna följer de nya bestämmelserna och får ta emot ilska patienters klagomål. Ett stort ansvar har lagts på dem. Avsikten med det nya systemet har säkert varit god, men det funkar i allmänhet inte.

Fjärde dagen efter besöket på HVC fick jag per telefon resultatet av odlingen. Jag skulle fortsätta med samma medicin en vecka till. Sköterskan i tidsbeställningen har skött om kontakten till läkaren och ordnat med tid för nytt labprov. Den här gången sköttes saken bra till slut fast det tog lång tid.

Är man sjuk och i synnerhet gammal med många åkommor är det nog en privat hälsostation man vid akuta fall skall besöka. Man blir vänligt bemött av en läkare som lyssnar, ger råd och snabb hjälp. Det kostar, men det är tyvärr så man vill ha det idag. Är man senior, räknas man till tredje klass när det gäller behandling inom den offentliga vården även med remiss. Tidigare erfarenheter t.ex. från Jorvs sjukhus är att man får vänta i flera timmar på akutmottagningen, speciellt om det råkar vara ett veckoslut. Det gäller nog också yngre personer.  
*”Det var nog bättre förr”*

**Nimimerkki kertoo tapauksesta, jossa hän jo useamman päivän sairastettuaan vei heti klo 7.30 steriloidussa purkissa olevan, itse ottamansa virtsanäytteen terveyskeskuksen laboratorioon kuten ennenkin. Se ei kuitenkaan nyt kelvannut, koska vain HUSin laboratorion astiassa oleva näyte kelpaa. Uusi näyte otettiin klo 11. Lääkäriin vastaanotolle hän ei päässyt. Laboratoriotuloksista ilmoitettiin klo 14 ja kerrottiin, että vielä tarvitaan viljely, joka kestää kolme päivää. Koska nimimerkki ei pystynyt olemaan ilman lääkitystä, hän sai klo 16 apteekkiin e-reseptin, mutta aivan riittämättömästi määrästä penisilliiniä.**

**Kun viljelyn tulokset selvisivät, hoituivat niin uusi näytteenotto kuin ajanvaraus lääkärille moitteettomasti. Nimimerkki arvostelee käytäntöä, että lääkärin vastaanotolle pääsee vain ajanvaraushenkilökunnan seulan kautta ja toteaa, että julkisessa terveydenhuollossa vanhempia ihmisiä kohdellaan kolmannen luokan kansalaisina. Yksityisvastaanotolla kohtelu on aivan toisenlainen.**

**TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE**

**8.-11.6. Ystävyyden ja yhteyden kesäleiri**  
Ennakkoilmoittautuminen.

**11.6. Torstaikammari**  
Matalan kynnyksen kohtaamispaikka, josta löytyy juttuseuraa kahvin kanssa.

**12.-14.6. Mitkä juhlat! - Lähetyksen kesäpäivät**  
kesäpäivät.blogpsot.fi

**19.7. Pihajuhlat**  
Kaikille avoin.

**9.8. Raimo Mäkelän 75-vuotisjuhla**  
Jumalanpalvelus klo 11, saarna Raimo Mäkelä. Juhla ja juhlaikirjan julkistaminen klo 13.30

**Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11**  
Pyhäkoulu (kesätauolla 21.6.-16.8.), lounas (kesätauolla 15.6.-31.7.).

Syyskuussa Raamattuopistolla alkaa useita lukukauden tai -vuoden mittaisia opintolinjoja.  
**Haku aika linjoille on nyt.**

**Lisätiedot** [www.sro.fi/raamattuopisto](http://www.sro.fi/raamattuopisto). **Ilmoittautumiset** [info@sro.fi](mailto:info@sro.fi), p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

Ett  
årskontrakt gör  
annonsen  
billigare i  
**Kaunis Grani.**

**Kaunis Granin**  
vuosi-  
sopimuksella  
ilmoitat  
halvemmin.



# Ett långt farväl

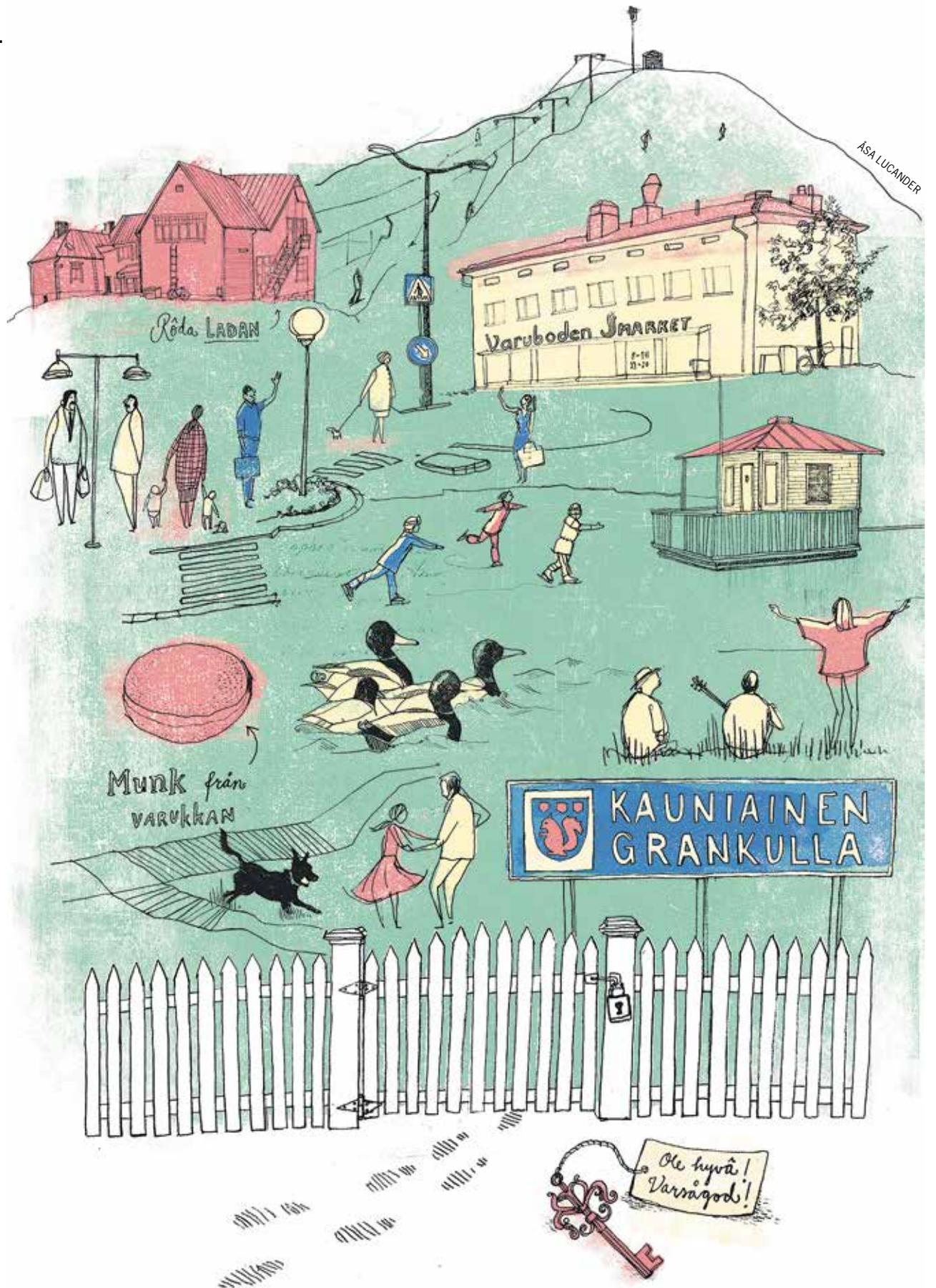
Jag har ju lämnat dig en gång tidigare. Den gången trodde jag att jag var färdig med dig och att avskedet var slutligt. Det skedde i ungdomligt övermod och i rättan tid. Den ljusnande framtid var vår allas och jag hade tagit steget över tröskeln till mitt Alma Mater i huvudstaden, förälskat mig lite i det urbana och i en ung man och det var praktiskt att flytta ihop och börja samla på minnen och husgeråd tillsammans.

Bakom mig lämnade jag hela stora *Bensowparken* där vi bodde i ett av de gamla barnhemmen. Parken var på den tiden betydligt större och stiftelsen som bedrev barnhemsverksamheten behäftades inte med några graverande misstankar om misskötsel; vi spelade fyra-mål på ången och trodde att de som hade fått ansvar att förvalta naturligtvis var värdiga och otadliga. Hur fel hade vi inte men det hör inte hit.

Bakom mig blev Grankulla svenska folkskola och allt vad alla skolorna sen kom att heta, åren i händerna på många framsynta och några inte lika framsynta pedagoger (av vilka jag bara nämner *Svea S* för hon var viktigast och antagligen klokast av dem alla), timmar av skridskoåkning på planen vid det som sen blev Stadshuset, Bibban i bankhuset där jag lånade vuxenlitteratur fast jag knappast räcktes upp till disken (och där bibliotekarierna bara en gång tyckte att jag nog kanske skulle konsultera någon vuxen. Då låg *Henry Millers Kräftans vändkrets* på disken och jag var tolv), munkarna i *Varukkan*, köttpirogerna på *Fazer*, tanterna i *Paperi*, slöjdtimmarna i *Klostret*, och de otaliga klubbarna vi startade,

till tredje våningen utan att ha lyxen att bo på marken. Det fanns park och parkant (hurra för *Gunilla* och alla hennes kolleger i alla tider) och rådgivning och hälsogården och allt var nära och alla kände alla och när det inte kändes trångt att det var så, så kändes det tryggt och gott med allt det goda som ett litet samhälle kan erbjuda. Turerna på sagda rådgivning blev många och barnens antal ökade med 100 % efter flytten och allt som staden erbjöd dem kan man bara baxna över. Och vara tacksam för.

Plötsligt en dag hade man ställt sig till förfogande för att kanske väljas till att vara med och leda stadens verksamhet. Det var måhända ett hugskott, men gick vägen och kom att bli en lång och sedelärande historia. Om vikten av att se helheter (det tog för länge). Om svårigheten att balansera mellan viljan att snabbt förändra och demokratins sega natur, som är dess bästa försäkring och dess största hot. Om vikten av diplomati också när man bara vill ge upp och gå hem (det var det svåraste och möjligt att jag hudade i den kursen). Om hur många tjänstemän det finns som jobbar på, oförtrutet och med stadens bästa för ögonen och hur sällan de får ett skäligen tack eller vänlig uppmuntran. Om gruppdynamik och brist på den. Och en del om samhällsteknik (ni vet vem ni är, tack för allt, mest till *Marianna*). Om hur språket är nyckeln till det mesta och hur det ibland blir politik av språk på ett sätt som inte är bra för någon i längden. Men att medborgerliga rättigheter alltid är just det, fast det finns de som försöker få dem



” Det är möten, människor, sammanhang och en by som visat att den är värd att få bestå och stå på egna ben. Och ingen annanstans på jorden kommer mina barn att fråga: Mamma, känner du faktiskt ALLA som bor här?

som alla självdog för det var roligare att skriva stadgar än att bedriva verksamhet... Och musiken. All musiken.

Jag tror inte att jag saknade dig, mitt livs andra hemstad, en endaste gång under åren 1985 till 1992 tills det vardags att återvända. Återkomsten var dock ljuv. Med två barn och en stor svart hund var det en lisa att inte längre behöva bära upp barn och bråte och släpa på hunden

att se ut som oskäligen privilegier. Varför har jag aldrig förstått, varken i den här byn eller någon annanstans i landet för den delen.

Huset som byggdes efter några år kom att uppfylla många drömmar, hysa många fester och se de små växa upp och ut ur boet. En av dem sa en dag: "Nu ska jag nog söka mig till en skola på en annan ort". Det var svårt att svälja för beslutsfattare föräldern. Men

motiveringen var god: "För nu har jag bott nästan hela mitt liv i en ganska liten by och jag tror att min värld måste bli större". Det gäller inte för alla och är inte en sanning eller ett måste. Men det är en insikt och den vidgar världen.

Och en dag vaknar man och vet att det är dags. Snart har alla flugit ut, huset ekar tomt och jag kommer snart att stå på tröskeln och stänga dörren för allra

sista gången. Nu ska här bo någon annan som ska hålla helt andra fester, någon annan som ska gå på de hundrafemtioåriga lärkrädsplankorna som är så lena mot fotsulorna, någon annan som ska följa med årstidernas växlingar vid träsket. Aktiebolaget som blev stad ska inte längre vara min knutpunkt och mitt hem. Och den här gången sker avskedet med stort vemod. Inte för att jag inte skulle vara redo eller

vilja flytta. Men för att de nya minnenas hem är ett annat. För att jag förstär allt jag har fått som jag inte hade fått någon annanstans. Det är möten, människor, sammanhang och en by som visat att den är värd att få bestå och stå på egna ben. Och ingen annanstans på jorden kommer mina barn att fråga: Mamma, känner du faktiskt ALLA som bor här?

MARTINA HARMS-AALTO

*Martina Harms-Aalto har bott i Grankulla 1971–1986 och 1992–2015. Hon var stadsfullmäktig 2000–2012 och bla. vice ordförande i stadsstyrelsen. Nu går flyttlassen tillbaka till födelsestaden Helsingfors, packandet sker med ett visst mått vemod...*

*Julkaisemme tekstin myös suomeksi ensimmäisessä suynumerossa.*

# Terveyspalvelut

**TERVEYSASEMA JA VANHUSPALVELUT KESÄLLÄ 2015**

**Yleinen hätänumero 112**  
**Yleinen terveysneuvonta 09 871 0023**

**Lääkärien ja hoitajien vastaanotto**  
– Arkisin klo 8–16, ajanvaraus puh. **09 8789 1300**  
**(takaisinsoittojärjestelmä)**  
– Kiireellinen ajanvaraus lääkärin vastaanotolle **klo 8–10**

**Päivystys**  
– Arkisin klo 8–16, omalla terveysasemalla ajanvarauksella puh. 09 8789 1300  
– Arkisin klo 16–08, pyhäpäivät ja viikonloput 24h Jorvin terveyskeskus-päivystys, puh. 09 4718 3300 Turuntie 150  
– Jorvin lasten päivystysklinikka (alle 16-vuotiaat) oma sisäänkäynti Turuntien puolelta  
– Espoon Sosiaali- ja Kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

**Voitte myös mennä seuraaviin päivystyspisteisiin:**  
– Haartmanin ja Malmin terveyskeskuspäivystykset  
– Peijaksen terveyskeskuspäivystys  
– Lastenklinikan päivystys (alle 16-vuotiaat)

**Terveydenhoito**  
– Äitiys- ja ehkäisyneuvola ma–pe klo 12–13 puh. 09 8789 1344, ajalla 13.7.–9.8. auki ma–ke  
– Lastenneuvola ma–pe klo 12–13, puh. 09 8789 1343 ja ma–to klo 12–13, puh 09 8789 1341, ke 09 8789 1342 (suljettuna 6.7.–26.7.)  
– Perheohjaaja puh. (09) 505 6468 (suljettuna 6.7.–9.8.)  
– Diabetes-, astma –ja sydän hoitajan vastaanotot suljettu 15.6.–16.8.  
– Vastaanoton terveydenhoitajan vastaanotto suljettu 29.6.–2.8.  
– Terveysasema suljettu juhannusaattona 19.6.

**Fysioterapia ja hoitotarvikejakeslu**  
– Fysioterapia ma–pe klo 12–13 puh. 09 505 6381. Fysioterapian harjoitussali on suljettu 29.6.–31.7.2015.  
– Hoitotarvikejakeslu puh. 09 505 6229 ma–to klo 12–13, suljettu 6.7.–26.7.

**Laboratorio**, palvelunumero 09 4718 6800  
– Näytteenotto ma–pe klo 7.30–14.30

**Kotihoito**  
– Ma–pe klo 12–13 (kotisairaanhoido), puh. 09 505 6462  
– Arkisin klo 12–13 (kotihoidon ohjaaja) puh. 09 505 6461

**Terveyskeskuksen sairaala Tammikumpu**, puh. 09 505 6502

**Villa Anemone**, puh. 09 505 6582

**Erityispalvelut**  
– Psykologi ma, ke klo. 11.00–11.30 puh. 09 505 6356 (lomalla 1.6.–7.6. ja 22.6.–12.7.)  
– Psykiatrian sairaanhoitaja puh. 050 411 8644 (lomalla 15.7.–12.8.)  
– Puheterapeutti ma klo 10.30–11.30 ja to klo 12–13 puh. 09 505 6355 (suljettuna 13.7.–9.8).

**Seniorineuvola** suljettu 12.6.–12.8.

**Rokotukset**  
29.6.–31.7. ei ole matkailijan rokotusneuvonta-puhelinaikaa eikä perjantaisin rokotusaikaa ilman ajanvarausta. Vain kansallisen rokotosohjelman mukaiset aikuisten rokotukset (esim. jäykkäkouristus-kurkkumätä, polio ja MPR) ajanvarauksella. Ajan voi varata terveysaseman vastaanotosta puh. 09 8789 1300 klo 12–15.

**Suun terveydenhoito**  
– Ajanvaraus (ensiapupolitaat mieluummin klo 8.00–11.30) klo 8.00–15.00, puh. 09 505 6379  
– Päivystys Haartmanin sairaala ark.14–21. la-su ja pyhäpäivät klo 8–21 puh.09 3104 9999

# Sosiaalipalvelut kesällä

**Sosiaalitoimisto on suljettuna 29.6.–27.7.2015, jolloin vastaanottoaika on varattava puhelimitse arkisin klo 9–15 välisenä aikana numerosta (09) 505 6831.**

**Sosiaalitoimisto**  
– Sosiaalityöntekijät ja sosiaaliohjaaja ovat tavattavissa etukäteen sovitulla ajalla, jonka voi varata soittamalla arkisin klo 9–15 päivystyspuhelimeen puh. 09 505 6831  
– Muuten sosiaalityöntekijät ja sosiaaliohjaaja vastaavat normaalisti puhelini aikana **ma–pe klo 10–11.00** seuraavissa puhelinnumeroissa: 09 505 6266, 09 505 6241, 09 505 6244, 09 505 6826, 09 505 6621  
– Espoon sosiaali- ja kriisipäivystys klo 15 jälkeen puh. 09 8164 2439

**Palveluohjaajat**  
– Palveluohjaaja Maija Eerola (kehitysvammahuolto), lomalla 20.7.–2.8. puh. 09 505 6456  
– Palveluohjaaja Anna Lehtinen (mielenterveystyö), lomalla 29.6.–19.7. puh 09 505 6821

**Perheneuvola**  
– Perheneuvolan puh. 09 505 6297  
– Perheneuvola on suljettuna viikot 29–31 (13.7.–2.8.2015)

– Etuuskäsittelijä Satu Pietarinen, lomalla 6.7.–19.7. puh. 09 505 6443  
– Toimistonhoitaja Kaarina Taira, lomalla 22.6.–5.7. ja 20.7.–5.8., puh. 09 505 6256  
– Hallintoassistentti Katja Luomajoki, lomalla 7.7.–15.7. ja 23.7.–31.7. puh. 09 505 6258 (asuntohakemukset)

# Kaupungintalo ja muut toiminnat

**Aukioloajat 29.6.–26.7. Näiden neljän viikon aikana puhelinkeskus on suljettu ja ainoastaan ohivälintanumerot toimivat normaalisti. Yksiköt palvelevat seuraavasti:**

**KAUPUNGINTALON NEUVONTA** palvelee numerossa 09 505 6217 (ilmoitustaulu, kuulutukset, yms.)

**KOULUTOIMISTOT** ja koulujen kansiat ovat suljettu koko heinäkuun.

**KULTTUURI- JA VAPAA-AIKATOIMI** palvelee 10.7. saakka numerossa 09 505 6276.  
– **Uimahalli on suljettuna** ajalla 19.6.–27.7. Uimahallin nurmialue ja -allas ovat avoinna koko kesän seuraavasti: Uimahallin aukioloaikoina arkisin klo 9–20.30, viikonloppuisin klo 10–17.30. Uimahallin ollessa suljettu, ulkoalue on avoinna arkisin klo 11–20 ja viikonloppuisin klo 10–17.30.  
– **Ulkoliikuntapaikat** ovat avoinna koko kesän (suljettu juhannuksena 18.6. klo 18–21.6.) ja työvuorossa olevan ulkoliikuntapaikkojen hoitajan tavoittaa numerosta 050 537 1340.  
– **Pallohalli** on suljettu 19.6.–26.7.  
– **Jäähalli** on suljettu 1.6.–26.7.  
– **Villa Frosteruksen** tiedustelut ja varaukset 8.7.–13.8. puh. 050 309 5844  
– **Ulkotenniskenttien** tiedustelut ja tuntivaraukset puh. 09 8493 4310.  
– **Nuorisotalo** on suljettu 31.8. saakka.  
– **Kulttuuritoimisto** on suljettu 10.7.–3.8.  
– **Kirjasto** on avoinna koko kesän (suljettu la–su). Kts. kesän aukioloajat kirjastopalstalta.  
– **Kansalaisopiston** kanslia on suljettu 26.6.–2.8.

**MAANKÄYTÖN** asiakaspalvelun tavoittaa 29.6.–24.7. päivittäin klo 9–14.30 seuraavasti  
– 29.6.–10.7. puh. 09 505 6220 tai virpi.mulari@kauniainen.fi  
– 13.7.–18.7.puh. 09 505 6204 tai matti.salminen@kauniainen.fi

Rakennusten maastoon merkitsemisiä, sijaintikatselmuksia ja muita maastomittauspalveluita ei suoriteta. Kesäkuun maastomittaukset on tilattava viimeistään 17.6.2014 puh. 09 505 6203 (Hannu Pousi)

**MATKAKORTTIPALVELU** on kesätaoulla. Lähin kortinmyöntämispiste on kauppakeskus Sellon kirjastossa, puh. 09 8165 7070, www.hsl.fi. Lähin latauspiste on kauppakeskus Granin R-kioski.

**PÄIVÄHOITO** Sansinpellon päiväkoti päivystää 29.6.–2.8. Puh. 09 505 6344

**RAKENNUSKONTTORI** Oppilaskodintienllä palvelee numerossa 09 505 6335. Hautapaikat puh. 09 5056 335, Hautausmaa puh. 050 411 8658

**RAKENNUSVALVONTA** palvelee  
– 6.7.–24.7. puh. 09 505 6211 klo. 9.30–11.00 tai sirkka.lamberg@kauniainen.fi  
– 13.7.–21.7. puh. 09 505 6209 tai johan.hellberg@kauniainen.fi  
– 29.6.–10.7. puh. 09 505 6210 tai eeva.hyvarinen@kauniainen.fi  
Kesätyöntekijä paikalla, heini-maria.partanen@kauniainen.fi  
Katselmuksia ei suoriteta 13.7.–17.7.

**YMPÄRISTÖTOIMI**, ympäristötoimisto on suljettu 6.7.–7.8.

**Kaupungintalo on taas normaalisti avoinna maanantaina 27.7. alkaen klo 8.00.**

# Villa Breda

**Bredantie 16**

**ELÄKELÄISTEN ATERIAPALVELU MA–PE klo 11–13.30.** Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 6,00 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 9,20 €. Huom! Ruokailu avoinna 29.6.–31.7. Ma–pe klo 11–13.

**Villa Bredan ruokalista**  
ma 15.06. Jauhelihakastike, Päärynärahka ti 16.06. Kaalikääryleet, Mansikkakiisseli ke 17.06. Savuporo-kasviskeitto, Omenavispipuuro to 18.06. Savukala, makkara, Tiramisukakku, kahvi pe 19.06. Juhannusaatto

ma 22.06. Lihapyörykät, Marjakiisseli ti 23.06. Broileri-kookoskastike, Appelsiinikiisseli ke 24.06. Liha-makaronilaatikko, Mansikka-hedelmäsaalaatti to 25.06. Siskonmakkarakeitto, Tosca-omenapiirakka, vaniljakastike pe 26.06. Kalaa sitruuna-persiljakastikkeella, Jäätelö

ma 29.06. Makkarastroganoff, Mansikkarahka ti 30.06. Silakkapihvit, Mustikkakiisseli ke 01.07. Lempeä broilerikeitto, Ohukaiset, hillo to 02.07. Lindströmin pihvit, Marjakiisseli pe 03.07. Karjalan paisti, Mustaherukkakiisseli, kermavaahto

ma 06.07. Tilliliiha, Hedelmärahka ti 07.07. Kalamurekepihvit, Marjakiisseli ke 08.07. Cajunkalkkuna, Appelsiinikiisseli to 09.07. Kermanen lohikeitto, Vatkattu puolukkapuuro pe 10.07. Wienin leike, Omenakiisseli

ma 13.07. Italialainen jauhelihakastike, Mustikkarahka ti 14.07. Maksaa yrtti-kermakastikkeessa, Mangokiisseli ke 15.07. Mantelikala, Sitruunakiisseli, kermavaahto to 16.07. Lihakeitto, Suklaapiirakka pe 17.07. Kantterellitäytteenen jauhelihapihvi, Marjasalaatti, kermavaahto

ma 20.07. Nakkikastike, Marjarahka ti 21.07. Broileri-mangolasagne, Puolukkakiisseli, kermavaahto ke 22.07. Kahdenkalan –keitto, Mustikkakukko, vaniljavaahto to 23.07. Lihamureke, Punaherukka-vadelmakiisseli pe 24.07. Uunikalaa katkarapukastikkeessa, Suklaamousse

ma 27.07. Kalkkunakastike Milanese, Appelsiinikiisseli ti 28.07. Kesäkeitto, riisipiirakka, Mustikkapiirakka, vaniljakastike ke 29.07. Savuporokiusaus, Karpalorahka to 30.07. Lindströmin pihvi, Raparperikiisseli pe 31.07. Uunikala, Suklaakiisseli

ma 03.08. Lihapyörykät, Aprikoosirahka ti 04.08. Kanavillockki, Vadelmamousse ke 05.08. Kinkkukiusaus, Mandariinikiisseli to 06.08. Borsssikeitto, Sitruunapiiras, kermavaahto pe 07.08. Kalaleike, Mangovaahto

ma 10.08. Stroganoff, Marjakiisseli ti 11.08. Kalakeitto, Kaura-omenapaistos, vaniljakastike ke 12.08. Uunimakkara, Sitruuna-päärynäkiisseli to 13.08. Kirjolohi-katkarapukiusaus, Hedelmäsaalaatti pe 14.08. Tomaattitäytteenen broilerileike, Jäätelö

ma 17.08. Porsas-curry kastike, Puolukkakiisseli, kermavaahto ti 18.08. Kiinalainen lihapata, Ananasrahka ke 19.08. Lohiseljanka, smetana, Hedelmä-rahkapiirakka to 20.08. Broileria sweet-chilikastikkeessa, Mansikkakiisseli pe 21.08. Savustettu porsaas kassler, Vadelmakiisseli

www.kauniainen.fi/bredalounaat tai Villa Bredan infon tiskiltä palvelukeskuksen aukioloaikoina klo 9–16. Huom! 22.6.–31.7. aukioloajat 9–15.

**AJANKOHTAISTA**  
– Kesäkuusta elokuun loppuun asti torstaisin klo 12.30 alkaen TAPAAMME HUVIMAJASSA Villa Bredan alaphalla (tai sateisella tai viileällä säällä a-skartelussa). Kesälomatauko 22.6.–17.7. Tilaisuuksissa tarjoiluua. Tarkempi ohjelma saatavana Villa Bredasta.  
– Villa Bredan alakerrassa on liikuntasali, joka on tarkoitettu niille kauniaislaisille eläkeläisille, joilla on fysioterapeutin tekemä kunto-ohjelma. SALI EI OLE YLEINEN KUNTOSALI. Aikataulut ja maksut ilmoitetaan Villa Bredan ilmoitustauluilla. Lisätietoja kaupungin fysioterapiasta 09 505 6381. KUNTOSALI ON SULJETTU HEINÄKUUSSA.

**VIIKKO-OHJELMA**  
**Maanantai:** KÄSITÖITÄ klo 10–14 askartelussa. Kesälomatauko 22.6.–17.7.Lisätietoja Sailalta. NYPLAYSRYHMÄ jatkaa14.9. LADIES BRIDGE –ryhmä jatkaa 31.8.  
**Tiistai:** KLUBI BREDA – miesten oma ryhmä 10.30–13.30 askartelussa. Päivätoimintaa ja ruokailu, ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. klo 9–13). Syyskauden ensimmäinen kerta 18.8. SAMTALSCAFÉ (på svenska) Syyskauden ensimmäinen kerta 25.8. **Keskiviikko:** Noin joka toinen keskiviikko klo 10.30–12. LUPA UNELMIIN –TAIDERYHMÄ askartelussa. Ohjaajana taidemaalari Irja Luostarinen. Lisätietoja Sailalta. Ryhmä jatkaa 5.8. **Torstai:** KÄSITÖITÄ klo 10–12 askartelussa. Kesälomatauko 22.6.–17.7. Lisätietoja Sailalta. BRIDGEKERHO klo 13.55–18.00. **Perjantai:** KÄSITÖITÄ klo 10–14 askartelussa. Kesälomatauko 22.6.–17.7. Lisätietoja Sailalta. NAISTEN KERHO 10.30–13.30 alakerran kokoushuoneessa. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu r.y.: puh. 040 518 9281 (ark. 9–13). Syyskauden ensimmäinen kerta 21.8.

Lisätietoa viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta p. 09 505 6452 tai 050 308 2452.

# Kirjasto

**Kesän aukioloajat 1.6.–9.8.2015**  
ma, to 10 – 19  
ti, ke, pe 10 – 16  
Aula ja lehtilukusali avataan klo 9.

**Lasten kesäleffa**  
Hei kesälomalainen! Sataako ulkona? Etkö tiedä mitä tekisit? Tule kirjastoon katsomaan elokuva! Näytämme piirrettyjä klassikkoelokuvia perjantai-iltapäivisin kesäkuussa, paitsi juhannuksena. Näytökset satuhuoneessa, alle 7-vuotiaat aikuisen seurassa. Elokuvat näytetään suomeksi. **Pe 12.6. ja 26.6. klo 14.00.**

**Asukastapaaminen ma 15.6. klo 17–19**  
Kaupunginhallituksen puheenjohtaja **Finn Berg** jatkaa asukastapaamisia kirjastossa. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaamistilaisuudet ovat vapaamuotoisia. Ilmoittautumisia ei tarvita.

**Ennakkotietoa syksyn tablet-kursseista!**  
Haluatko apua tablet-tietokoneen käytössä? Tule mukaan kirjaston iPad-tai Android-kurssille! Kurssilla käymme läpi käytön alkeita ja saat esittää sinua askarruttavia kysymyksiä. Kuusi ensimmäistä ilmoittautujaa pääsee mukaan. **Ilmoittautuminen alkaa la 15.8.2015 klo 10.00** soittamalla numeroon 09 505 6397 tai ilmoittautumalla paikan päällä kirjastossa. Ilmoittaudu iPad- tai Android-kurssille riippuen siitä mikä laite sinulla on. Kirjastolla on yksi lainattava iPad. Kurssien opetuskieli on suomi, men vi tar det också på svenska om det behövs!  
**iPad-kurssi:** Ke 2.9., 9.9. ja 16.9 klo 17.00–19.00.  
**Android-kurssi** (esim. Samsung): Ke 7.10., 14.10 ja 21.10. klo 17.00–19.00.

**Näyttelyjä:**  
Kaija Kesti: Rinta- ja seinäkoruja kierrätysmateriaalista (1.6.– 26.6.)  
Kansalaisopisto: Iloa kuvataiteesta (1.6.–26.6.)  
Sirpa Levonperä: ”Sinä olet oman elämäsi tähti”, valokuvanäyttely (29.6.–26.7.)  
Kristiina Lehmuskallio: Valokuvat (3.8.–22.8.)  
Kestovaippayhdistys (26.9.–31.7.)

# Kansalaisopisto

Syksyn 2015 kurssiohjelma julkaistaan opiston kotisivulla juhannusviikolla ja painettu kurssiesite jaetaan kaikkiin kauniaislaisiin talouksiin 31.7.

Ilmoittautumiset syksyn kurseille alkavat keskiviikkona 12.8. aineryhmittäin: klo 10.00 – Kielet, taide ja käsityö klo 13.00 – Kaikki muut aineryhmä

Ilmoittautuminen 12.8. kaikkiin opiston puhelimiin: 09 505 6274, 09 505 6581, 09 505 6273, 050 555 6252, 050 331 977, sekä Internetissä:

**www.opistopalvelut.fi/kauniainen/**

12.8. jälkeen voi puhelimitse ilmoittautua toimistoikaan ja netissä jatkuvasti.

**Puhelin: 09 505 6274**, ma–to klo 9–15



**VASTAAVA TOIMITTAJA**  
Markus Jahnsson  
puh. 09 505 6248  
markus.jahnsson@kauniainen.fi  
www.kauniainen.fi

## STADEN INFORMERAR

## Hälsovården

## HÄLSOSTATIONEN OCH ÄLDREMSORG SOMMAREN 2015

**Allmänt nödnummer 112**  
**Hälsorådgivning 09 871 0023****Läkar- och vårdarmottagning**

– Vardagar kl. 8–16, tidsbeställning, **tfn 09 8789 1300 (återuppringningssystem)**

– Vid brådskande ärenden, ring kl. 8–10

**Jour**

– Vardagar kl. 8–16 på den egna hälsostationen med tidsbeställning, tfn 09 8789 1300

– Vardagar kl. 16–08, helgar och veckoslut 24h Jorvs hälsocentraljour tfn 09 471 83300 Åbovägen 150

– Jorvs barnjour (under 16 år) egen ingång från Åbovägen

– Esbo Social och krisjouren 24h, tfn 09 816 42439

**Ni kan även gå till följande jourpolikliniker:**

– Hälsocentraljourerna vid Haartmanska sjukhuset och Malms sjukhus

– Peijas hälsocentraljour

– Barnkliniken jour (under 16 år)

**Hälsovård**

– Mödra- och preventivrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn 09 8789 1344, under tiden 13.7.–9.8. öppet må–ons

– Barnrådgivning må–fre kl. 12–13, tfn. 09 87891343 och må–to kl. 12–13, tfn 09 8789 1341, onsdag 09 8789 1342. Stängd 6.7.–26.7.

– Familjehandledare tfn. 09 505 6468. Stängd 6.7.–9.8.

– Diabetes-, astma –och hjärtskoterska. Mottagningarna stängda 15.6.–16.8.

– Mottagningens hälsoskötare, mottagning stängd 29.6.–2.8.

– Hälsostationen stängd på midsommarafton 19.6.

**Fysioterapi och vårdartiklar**

– Må–fre kl. 12–13, tfn 09 505 6381. Fysioterapins träningsaal är stängd 29.6.–31.7.2015

– Utdelning av vårdartiklar, tfn 09 505 6229 må–to kl. 12–13, stängd 6.7.–26.7.

**Laboratorium**, tfn 09 471 86800

– Provtagning kl. 7.30–14.30

**Hemvård**

– Må–fre kl. 12–13 (hemsjukvården), tfn 09 505 6462

– Vardagar kl. 12–13 (hemvårdsledaren), tfn 09 505 6461

**Hälsocentralens sjukhus Ekkulla**, tfn 09 505 6502**Villa Anemone**, tfn 09 505 6582**Specialtjänster**

– Psykolog, tfn 09 505 6356, stängd 1.6.–7.6. och 22.6.–12.7.

– Psykiatrisk sjukskötare tfn 050 411 8644. Ingen mottagning 15.7.–12.8. Talterapeut, tfn 09 505 6355, stängd 13.7.–9.8.

**Seniorrådgivningen** stängd 12.6.–12.8.**Vaccineringar**

– Ingen telefontid eller vaccinationstid på fredagar utan tidsbeställning under tiden 29.6.–31.7. Endast de vaccinationer som vuxna behöver och som hör till det allmänna vaccinationsprogrammet (tex. stelkramp-difteri, polio och MPR). Tidsbeställning via hälsostationens mottagning tfn 09 8789 1300 kl. 12–15.

**Munhälsovård**

– Tidsbeställning (jourpatienter helst kl. 8.00–11.30) kl. 8.00–15.00, tfn 09 5056 379

– Jour Haartmans sjukhus vard kl. 14–21, lö–sö och helgdagar kl. 8–21 tfn 09 3104 9999

## Socialtjänster på sommaren

**Socialbyrån är stängd 29.6.–27.7.2015 och då kan man boka tid för besök per telefon vardagar kl. 9–15 på numret (09) 5056 831.**

**Socialbyrån**

– Socialarbetarna och socialinstruktören träffas genom att på förhand boka tid på numret (09) 505 6831, vardagar kl. 9–15)

– Övriga tider har socialarbetarna och socialhandledaren telefontider **mån–fre kl. 10–11.00** på följande nummer: 09 505 6266, 09 505 6241, 09 505 6244, 09 505 6621

– Esbo social- och kristjänst efter kl. 15 tfn (09) 8164 2439

**Servicehandledare**

– Servicehandledare Maija Eerola (utvecklingsstörd) är ledig 20.7.–2.8. tfn (09) 505 6456

– Servicehandledare Anna Lehtinen (mentalvårdsarbete), är ledig 29.6.–19.7. tfn. (09) 505 6821

**Familjerådgivningen**

– Rådgivningens tfn 09 505 6297

– Rådgivningen är stängd veckorna 29–31 (13.7.–2.8.2015)

– Förmånshandläggare Satu Pietarinen, ledig 9.6.–13.6. och 18.8.–5.9. tfn 09 505 6443

– Byråföreståndare Kaarina Taira, ledig 16.6.–18.7. tfn 09 505 6256

– Förvaltningsassistent Katja Luomajoki, ledig 21.7.–8.8., tfn 09 505 6258 (bostadsansökningar)

## Stadshuset och andra platser

**Stadshuset är stängt 29.6.–26.7. Under denna fyraveckorsperiod är stadens telefoncentral stängd. Enbart förbvalnsnumren till enheterna är i bruk. Enheterna betjänar enligt följande:**

**BYGGANDSTILLSYNYN** betjänar i juni:

– 6.7.–24.7. tfn (09) 505 6211 klo. 9.30–11.00 eller sirkka.lamberg@grankulla.fi

– 13.7.–21.7. tfn (09) 505 6209 eller johan.hellberg@grankulla.fi

– 29.6.–10.7. tfn (09) 505 6210 eller eeva.hyvarinen@grankulla.fi

Sommarpraktikanten på plats, heini-maria.partanen@grankulla.fi

Besiktningar och granskningar 13.7.–17.7.

**BYGGNADSKONTORET** vid Elevhemsvägen svarar vid numret 09 505 6335. Gravplatser tfn 09 505 6335, Gravgården tfn 050 411 8658

**DAGVÅRDEN** Sansåkers daghem har jour 29.6.–2.8. Tfn 09 505 6344

**HÄLSOVÅRDEN** Hälsocentralen, Stationsvägen 19, är öppen hela sommaren, tfn 09 8789 1300, se separat info.

**KULTUR- OCH FRITID** betjänar till 4.7. på tfn 09 505 6276

– **Simhallen är stängd** 19.6.–27.7. Simhallens gräsplan och bassäng är öppna hela sommaren: vardagar kl. 9–20.30, veckoslut kl. 10–17.30. Då simhallen är stängd hålls uteområdet öppet vardagar kl. 11–20 och veckoslut kl. 10–17.30.

– **Uteidrottsplatserna** har öppet hela sommaren (stängt midsommaren 18.6. fr. kl. 18 till 21.6.) och idrottsanläggningskökaren nås på numret 050 537 1340

– **Bollhallen** är stängd 19.6.–26.7.

– **Ishallen** är stängd 1.6.–26.7.

– **Villa Frosterus**, frågor och bokningar 8.7.–13.8. tfn 050 309 5844

– **Utetennisplanerna**, frågor och bokningar tfn 09 8493 4310

– **Ungdomsgården** är stängd till 31.8.

– **Kulturbyrån** är stängd 10.7.–3.8.

– **Biblioteket** är öppet hela sommaren. Se sommartiderna på bibliotekets spalt

– **Medborgarinstitutet** se institutets info

**MARKANVÄNDNINGENS** kundservice betjänar 29.6.–24.7. varje dag kl. 9–14.30

– 29.6.–10.7. tfn 09 505 6220 eller virpi.mulari@grankulla.fi,

– 13.7.–24.7. tfn 09 505 6204 eller matti.salminen@grankulla.fi

Utmärkningar av byggnader i terrängen, lägessyner och andra terrängmätningar görs ej. Terrängmätningar för juni bör beställas senast 17.6. tfn 09 505 6203 (Hannu Pousi).

**MILJÖVÅRD** miljövårdsbyrån är stängd 6.7.–7.8.

**RESEKORT** skrivs inte ut i stadshuset. Närmaste serviceställe i köpcentrum Sellos bibliotek, tfn 09 8165 7070, www.hsl.fi. Närmaste kortladningsplats är i R-kiosken i köpcentrum Grani.

**SKOLBYRÅN** och skolornas kanslier hålls stängda hela juli.

**STADSHUSETS INFORMATION** betjänar på numret 09 505 6217 (informationstavla, kungörelser, mm).

**Fr.o.m. måndagen 27.7. är stadshuset öppet normalt från kl. 8.00.**

## Villa Breda

**Bredavägen 16****MÅLTIDSSERVICE FÖR PENSIONÄRER MÅ–FRE kl. 11–13.30!**

Pensionärer boende i Grankulla 6,00 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 9,20 €.

OBS! mellan 29.6.–31.7. öppet må–fre kl. 11–13

**Villa Bredas matsedel**

må 15.06. Köttfärsås, Pärönkvarv

ti 16.06. Kåldolmar, Jordgubbskräm

ons 17.6. Rökt ren-grönsakssoppa, Vispad äppelgröt

to 18.6. Rökt fisk, korv, Tiramisu kaka, kaffe

fre 19.6. Midsommarafton

må 22.6. Köttbullar, Bärkräm

ti 23.6. Broiler-kokossoppa, Appelsinkräm

ons 24.6. Kött-makaronilåda, Jordgubbe-fruktsallad

to 25.6. Siskonkorvsoppa, Toscapirog, vaniljsås

fre 26.6. Fisk med citron-persilja sås, Glass

må 29.6. Korvstroganoff, Jordgubbskvarv

ti 30.6. Strömmingsbiffar, Blåbärskvarv

ons 01.7. Mild broilersoppa, Plättar, sylt

to 02.7. Lindströms biff, Bärkräm

fre 03.7. Karelsk gryta, Svartvinbärskrä, vispad grädde

må 06.07. Dillkött, Fruktkvarv

ti 07.07. Fiskfärsbiff, Bärkräm

ons 08.07. Cajunkalkon, Appelsinkräm

to 09.07. Laxsoppa, Vispgröt av lingon

fre 10.07. Wienerschnitzel, Äppelkräm

må 13.07. Köttfärsås à la Italia, Blåbärskvarv

ti 14.07. Lever i ört-gräddsås, Mangokrä

ons 15.07. Mandelfisk, Citronkräm, vispad grädde

to 16.07. Köttsoffa, Chokladpaj

fre 17.07. Köttfärsbiff med kantarellfyllning, Bärallad, vispad grädde

må 20.07. Knackkorvsås, Bärkvarv

ti 21.07. Broiler-mangolasagne, Lingonkräm, vispad grädde

ons 22.07. Tvåfisks–soppa, Limpa med inbakade blåbär, vaniljmousse

to 23.07. Köttfärs, Rödvinbär-hallonkräm

fre 24.07. Ugnstekst fisk i räksås, Chokladmousse

må 27.07. Kalkonsås Milanese, Apelsinkräm

ti 28.07. Årtsoppa, Blåbärspirog med vaniljsås

ons 29.07. Rökt ren –frestelse, Tranbärskvarv

to 30.07. Lindströms biff, Rabarberkräm

fre 31.07. Ugnsstekt fisk, Chokladkräm

må 03.08. Köttbullar, Aprikoskvarv

ti 04.08. Hönsfrikassé, Hallonmousse

ons 05.08. Skinkfrestelse, Mandarinkräm

to 06.08. Bortschoppa, Citronpirog med vispad grädde

fre 07.08. Fiskschnitzel, Mangomousse

må 10.08. Stroganoff, Bärkräm

ti 11.08. Fisksoppa, Havre-äppelpaj med vaniljsås

ons 12.08. Ugnsstekt korv, Citron-pärön –kräm

to 13.08. Regnbågslax-räkor –frestelse, Fruktsallad

fre 14.08. Broilerschnitzel med tomat fyllning, Glass

må 17.08. Griskött-currysås, Lingonkräm med vispad grädde

ti 18.08. Kinesisk köttgryta, Ananaskvark

ons 19.08. Laxseljanka, smetana, Frukt-kvarkpirog

to 20.08. Broiler i sweet-chilisås, Jordgubbskräm

fre 21.08. Rökt grisköttss kassler, Hallonkräm

www.grankulla.fi/bredalunch eller på Infos disk under servicecentrets öppethållningstider kl. 9–16. OBS! 22.6.–31.7. öppethållningstider kl. 9–15.

**AKTUELLT**

– Från juni till slutet av augusti torsdagar kl. 12.30 TRÄFFAS VI I LUSTHUSET på Villa Bredas nedre gård (vid regnigt eller kyligt väder ses vi i sysselsättningen). Semesterpaus den 22.6.–17.7. Tillställningarna har servering. Noggrannare program kan ses i Villa Breda.

– I Villa Bredas nedre våning har vi en motionssal för de Grankulla pensionärer, som har ett konditionsprogram gjort av en fysioterapeut. MOTIONS-SALEN ÄR INTE ETT ALLMÄNT GYM. Veckoprogrammet och avgifterna finns på anslagstavlor i Villa Breda. Mera information ger stadens fysioterapi 09 505 6381. KONDITIONSSALEN ÄR STÄNGD UNDER JULI.

**VECKOPROGRAM**

**Måndag:** HANDARBETE kl. 10–14 i sysselsättningen. Semesterpaus den 22.6.–17.7. Mera information av Saila. KNYPLINGSGRUPPEN fortsätter 14.9. LADIES BRIDGE fortsätter 31.8.

**Tisdag:** KLUBB BREDA – männens egen grupp kl. 10.30–13.30 i sysselsättningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Höstsäsongens första gång 18.8. SAMTALSCAFÉ Höstsäsongens första gång den 25.8.

**Onsdag:** Ungefär varannan onsdag kl. 10.30–12: LUPA UNELMIIN – KONSTGRUPP i sysselsättningen. Som ledare konstnärer Irja Luostarinen. Mera information av Saila. Höstsäsongens första gång 5.8.

**Torsdag:** HANDARBETE kl. 10–12 i sysselsättningen. Semesterpaus 22.6.–17.7. Mera information av Saila. BRIDGEKLUBBEN kl. 13.55–18.00.

**Fredag:** HANDARBETE kl.10–14 i sysselsättningen. Semesterpaus den 22.6.–17.7. Mera information av Saila. KVINNORNAS KLUBB 10.30–13.30 i mötesrummet i nedre våningen. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp r.f.: tfn 040 518 9281 (vardagar kl. 9–13). Höstsäsongens första gång 21.8

Tilläggsinformation om veckoprogrammet ges av Saila Helokallio, tfn 09 505 6452 eller 050 308 2452.

## Biblioteket

**Sommaröppet 1.6.–9.8.2015**

mån, tors 10–19

tis, ons, fre 10–16

Aulan och tidningsläsesalen öppnas kl. 9

**Barnens sommarbio**

Hej du som firar sommarlov! Regnar det ute? Har du tråkigt? Kom till bibban och titta på film! Filmförmiddagar med Astrid Lindgren på fredagar i juni, utom på midsommar. Visningar i sagorummet, under 7 år i vuxens sällskap. Filmerna visas på svenska. **Fre 12.6 och 26.6 kl. 11.00.**

**Invånarträff mån 15.6 kl. 17–19**

Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg fortsätter sina invånarkvällar i biblioteket. Med honom kan man diskutera ärenden som berör staden och verksamheten. Tillställningarna är fria till sin natur och inga förhandsanmälningar behövs.

**Förhandsinfo om höstens pekplattkurser!**

Behöver du hjälp med att använda din pekplatta? Kom på bibbans kurs för iPad eller Android! Vi går igenom grunderna i pekplattan och du får ställa frågor. De sex första anmälda ryms med. **Anmälan börjar lördag 15.8.2015 kl. 10.00:** ring 09 505 6397 eller anmäl dig på plats i biblioteket. Anmäl dig till iPad- eller Androidkursen beroende på vilken platta du har. Biblioteket kan låna ut en iPad. Undervisningsspråket är finska, men vi tar det också på svenska om det behövs!

**iPad-kurs:** Ons 2.9., 9.9. och 16.9 kl. 17.00–19.00.

**Android-kurs** (t.ex. Samsung): Ons 7.10, 14.10 och 21.10 kl. 17.00–19.00.

**Utställningar:**

Kajja Kesti: Smycken och dekorationer av återanvänt material (1.6–26.6)

Medborgarinstitutet: Iloa kuvataiteesta (1.6–26.6)

Sirpa Levonperä: ”Sinä olet oman elämäsi tähti”, fotoutställning (29.6–26.7)

Kristiina Lehmuskallio: Foton (3.8–22.8)

Tyglöjeföreningen (26.9–31.7)

## Medborgarinstitutet

Höstens 2015 kursprogram kommer att finnas på institutets hemsida från midsommarveckan och det tryckta kursprogrammet delas ut till alla hushåll i Grankulla 31.7.

Anmälningarna till höstens kurser börjar onsdagen 12.8 ämnesvis: kl. 10.00 – Språk, konst och hantverk kl. 13.00 – Alla övriga ämnesgrupper

Anmälningar tas emot i institutets alla telefoner: 09 505 6274, 09 505 6581, 09 505 6273, 050 555 6252, 050 331 977 och på Internet:

**http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/**

Man kan anmäla sig per telefon efter 12.8. under öppethållningstiderna och på Internet när som helst.

**Telefon: 09 5056 274**, må–to kl. 9–15

**ANSVARIG REDAKTÖR**

Markus Jahnsson  
tfn 09 505 6248  
markus.jahnsson@kauniainen.fi  
www.kauniainen.fi



## UPPHITTADE NYCKLAR

En nyckelknippa har hittats mot slutet av maj på Stationsvägen 6. Nyckelknippan fås mot beskrivning, ring tfn. 041 488 8881.

## AVAIMET LÖYDETTY

Asematie 6:n kohdalla toukokuun lopulla. Soita puh. 041 488 8881 ja kerro, minkälaisista avaimista on kyse, jos olet hukannut omasi.

## Kaunis Grani ilmestymisaikataulu, syksy 2015

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
9*	18.8.	6.8.	Asuminen & Yrittäjyys, koulut alkavat 11.8.
10	8.9.	27.8.	Pankit
11	29.9.	17.9.	Asuminen, syysloma 15.-16.10.
12	20.10.	8.10.	Seniorit, isänpäivä 8.11.
13	10.11.	29.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2015-2016
14*	24.11.	12.11.	Joulunavaus
15*	8.12.	26.11.	Joulu, jouluku 24.12., uusivuosi 31.12.

Ilmoitusten hinnat ja koot löytyvät:  
Annonsspriser ochg -moduler hittar du på:

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

## Kaunis Grani utgivningstidtabell, hösten 2015

Nr	Utkommer	Material	Tema
9*	18.8	6.8	Boende & Företagare, skolorna börjar 11.8
10	8.9	27.8	Banker
11	29.9	17.9	Boende, höstlov 15-16.10
12	20.10	8.10	Seniorer, farsdag 8.11
13	10.11	29.10	Boende, planläggningsöversikten 2015-2016
14*	24.11	12.11	Julöppning
15*	8.12	26.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12



## Tervetuloa Kauniaisten musiikkiopiston vauva- ja muksumuskariin!

Seuraavissa ryhmissä vapaita paikkoja:

**Vauvat 3-7 kk:** ti klo 10.00-10.45 ja ke klo 14.00-14.45

**Vauvat 8-12 kk:** ma klo 15.30-16.15

**Muksut I (1-2 v.):** ti klo 11.45-12.30 ja ti klo 17.00-17.45

**Muksut II (2-3 v.):** ti klo 11.00-11.45 ja to klo 17.45-18.30

Tiedustelut ja ilmoittautumiset: [hanelle.virsu@kaumo.fi](mailto:hanelle.virsu@kaumo.fi)

## Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

**Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €**

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)  
(sopimuksen mukaan paikalla)  
[info@jyrilaitinen.fi](mailto:info@jyrilaitinen.fi) 040 539 5505

**Jyrilaitinen.fi**  
**Valokuvaaja**

# HALPUUTIMME HINTOJA. ÄNNU BILLIGARE.



Halpuutimme myös luomutuotteita/  
Vi sänkte priserna även på de ekologiska produkterna.

Valio  
**Luomumaidot/Ekologisk mjölk**  
Kevyt-maito/  
Lättmjölk 1 l

**135**

Rasvaton maito/  
Fettfri mjölk 1 l

**125**

Lähtuottajiltamme löytyy myös laatu luomutuotteita grilliin.  
Våra lokala producenter erbjuder ekologiska kvalitetsprodukter även till grillen.



**490**

West Chark  
Bratwursti/Bratwurst  
340 g (14,41/kg)



**299**

Pajuniemi  
Premium  
grillimakkara/grillkorv  
270 g (11,07/kg)



Muita luomutuotteita/  
Andra ekologiska produkter

**625**

West Chark  
Lumikinkku,  
kylmäsavustettu/  
Skinka, kallträkt  
100 g (62,50/kg)

**489**

Pajuniemi  
Makulenkki/  
Länkkorv  
400 g (12,23/kg)



Omistajan käyntikortti  
Ägarens visitkort

S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra  
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra  
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440  
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

**MARKET**  
Enemmän kuin edullinen

Arkisin 7-21 Vardagar  
Lauantaisin 8-18 Lördagar  
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar



facebook.com/  
varubodenosla

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

## APTEEKKI - APOTEK

### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.6.-31.8.): ma–to 9–19, pe 9–18, la 9–14 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekkit.net

## ALUSASUJEN ERIKOISLIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

### Lara´s secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. Ma suljettu, ti–ke 10–17, to 10–18, pe 10–17, la 10–14. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 6, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

## FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

### FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

## HIERONTA - MASSAGE

### Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

### Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen (koulutettu hieroja)

Kotihieronta: kutsu hieroja kotiisi Kauniaisissa ja Espoossa, alk. 45 min./47 €. Varaa aika: tekstaa tai soita 040 533 4488 tai läheta viesti hilka@hierontahyvavoima.fi. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi.

## JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

## KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/ Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör–barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

### Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

## KAHVILAT - CAFÉER

### Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

## KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

### Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

### RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

## KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

### Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10–18, la/lö 10–14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

## KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

## KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

### RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remmax-excellence.fi, excellence@remmax.fi

### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

## KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

## KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

### Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

## LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

### EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Granimed/ EIRA SJUKHUS, Läkarestation Granimed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/ Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. www.granimed.fi, www.eiransairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

## MUSIIKKILIKE

### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoitimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

## PANKIT - BANKER

### Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

### Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Kauppakeskus Grani Köpcentrum Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

### Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

## VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

### Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 – Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

## TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

### Method Putkisto, Somaattinen venyttely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

## TILINTARKASTUS - REVISION

### Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT. Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

# KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

## GRANIPÄIVÄ OLI MENESTYS!

Tänäkin vuonna saimme hyvän sään ja väkeä torin täydeltä.

Kaikki pöydät olivat käytössä ja osa tuli jopa omilla kalusteilla. Koko tapahtumassa oli yli 70 osananottajaa!

Koko keskusta oli kansoitettu: tori, kaupungin talon edusta sekä kirjaston puisto. Uusia osananottajia olivat streetfood-yrittäjät sekä eksoottinen TukTukTravellers, joka on kiertänyt ympäri Aasiaa.

GraniPäivä on saanut aivan uuden merkityksen, kun se siirtyi kaupungintalolta torille. Tämän ansiosta olemme saaneet mukaan uusia erilaisia yrittäjiä myös Kauniaisten ulkopuolelta.

**Kiitos kaikille ja oikein hyvää kesää!**

## GRANIDAGEN BLEV EN SUCCÈ!

Vi hade i år igen tur med vädret och torget bubblade av folk!

Alla bord var i användning och en del hade t.o.m. utrustat sig med egna bord. Totalt hade vi över 70 deltagare!

Hela centrum var befolkat: torget, området framför stadshuset samt bibliotekets park. Nya deltagare var streetfood-företagarna samt exotiska TukTukTravellers, som har åkt runt i Asien.

Granidagen har fått en alldeles ny betydelse, då den flyttade från stadshuset till torget. Tack vare flytten har vi fått med nya och annorlunda företagare, också sådana som kommit utifrån, ej bara Grankulla-företagare.

**Tack åt er alla och ha en riktigt fin sommar!**



WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | Asematie 2 B/Stationsvägen 2 B | puh./tfn 050 505 0940 | www.kauniaistenyrittajat.fi

## HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihampailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoittoon!



**Hammaslääkärit**  
Jaarte & Jungell  
Kirkkotie 15, Kauniainen  
09 512 9110

IMPLANTIT  
AMMATTI-  
TAIDOLLA

**plusterveys**  
JAARTEJUNGELL.FI

## NYT VUOKRATTAVANA

HELSINGISSÄ huippuasunto huippupaikalla, 5h+k 173 m<sup>2</sup>, työsuhteasunnoksi. Vuokra 4900 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä erillistalo 7h+k+sauna 202 m<sup>2</sup>. Vapautuu 1.9.2015. Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m<sup>2</sup>, 6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli. Vuokra 2950 €/kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi. Takuu 2 kk.

ESPOOSSA Tuomarilassa (Kulovalkea) vapaa, siistikuntoinen 3h+k+s+lasitettu parveke, 73,5 m<sup>2</sup>. Vuokra 1100 €/kk. Takuu 2kk.

MATINKYLÄSSÄ näppärä pikkukoti 2h+kk+kph+sauna+lasitettu tilava parveke, 40 m<sup>2</sup>. Vuokra 820 €/kk. Takuu 2 kk.

NAANTALISSA lomaosake 85 m<sup>2</sup>, 3 h+k+2kph, viikko 30, 1450 €/vk. Majoitus kuudelle aikuiselle.

LEPPÄVAARASSA heinäkuuksi 3h+k+parveke 61 m<sup>2</sup>. Vuokra 790 €/kk.

**TARJOA MYYNTIIN! ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN. NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE. HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168

Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi



## Kauniina Kesään

### Täydellinen kasvohoito Ultra-äänellä

Syväpuhdistava ultra-äänihoido on tehokas ja kivuton, aktiivoi tehoaineiden imeytymistä syvempiin ihokerroksiin. Parantaa myös solujen aineenvaihduntaa ja kirkastaa ihoa. Sis. ultra-ja mekaaninen puhdistus, hoitoserumin imeytys, kasvohieronta, ihotyypin mukainen naamio sekä kulmien muotoilu.

90 min **85 €** (95 €)

### Täydellinen Jalkahoito

Sis. jalkakylvyyn, hoitavan kuorinnan, kovettumien poiston, kynsien ja kynsinauhojen erikoishoidon poralla, hoitavan jalkanaamion, rentouttavan hieronnan jaloille. Hoito tehdään laadukkailla Pedix- jalkojenhoitotuotteilla.

75 min **60 €** (65 €)

### Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito & kesto- ja ripsiini

Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. alkupuhdistuksen kasvojen kuorinnan, teho-seerumin syvävaikutteisen naamion sekä kulmien muotoilun

75 min **79 €** (89 €)

Tarjoukset voimassa 17.8.2015 asti.  
Toivotamme kaikille oikein ihanaa kesää!  
Palvelemme teitä koko kesän! Tervetuloa!

Lahjakortit & tuotemyynti

# Mandarina

Kauneushoitola

Kauniaistentie 7, Kauniainen,  
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa! www.mandarina.fi



**ALEXANDRIA**  
PROFESSIONAL

Sokeroinnilla eroon häiritsevästä ihokarvoista!  
**Brasilialainen sokerointi** **55 €** (75€)

KAUNEUSHOITOLA  
MEDICAL  
*Beauty Station*

Täyden palvelun kauneushoitola

Markkinoiden edistyksellisin ihonhoito-  
menetelmä **HydraFacial**  
Clean & Hydrate kasvohoito

**85 €** (95€)

Kestovärjäys ripsiin ja kulmiin, sis. kulmien muotoilun

**25 €** (29€)

Kevyt jalkahoito kesto-  
lakkauksella, sis. kevyt raspaus, kynsien ja kynsinauhojen hoito

**55 €**

**Huom! Palvelemme remontin vuoksi kesä-, heinä-, elokuun FysioSporttiksen tiloissa, Kauniaistentie 7, Kauppakeskus Grani, 2 krs. Ark. klo 8-20 ajanvarauksella. La sop.mukaan. Ajanvarausnumero 0440 258 285 www.mbstation.fi**

**FysioSporttis**

### LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

### JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

### MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
**045 6385 774**  
**Mirja**

**Punkkibussin aikataulu:**  
**www.saaristolaakarit.fi**



**Punkkibussi**

**www.kauniainen.fi/kaunisgrani**

**fenix**  
KAUNEUSKESKUS

**HAPPY HOUR**

Kurkkaa päivän tärpit netistä tai poikkea sisälle!

**9-12**

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

### Metodistkyrkan

Sommargudstjänster  
söndagar kl.11.00: 14.6, 2.8, 9.8, 16.8.  
Söndag 23.8 kl.18.00 Konsert/gudstjänst med Tomas och Maria Höglund. Pastor Gösta Söderström går i pension. Servering.

Grankulla svenska metodistförsamling  
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkovägen 18



### KYLÄTALKKARI

tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, pihaportaat, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäteasemille.

**WWW.KESAR.FI**  
**PUH. 050 308 1815**



**Ben Winqvist**  
**050 323 1338**

Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
**www.bewix.net**

## kuvatapio

KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä  
paperikuvat  
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT



## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdele. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Stefan Stenberg (SFP)  
Jessica Jensen (SFP)  
Nina Colliander-Nyman (SFP)  
Annukka Ala-Pappila (KOK)  
Virva Wahlstedt (KOK)  
Olavi Tupamäki (KOK)  
Julius Jansson (VHREÄT)

**Varalla/Suppleanter**  
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)  
Thomas Romantschuk (SDP)  
Heikki Kurkela (KOK)  
**Avustajat/Medarbetare**  
Jessica Jensen  
Annika Mannström  
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari  
Kirsi Klaike  
Terhi Lambert-Karjalainen  
Jukka Knuuti  
Clara Palmgren  
Catharina Brandt-Vahtola  
Jan Andersson  
Kirsi Lassooy  
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén  
Peik Stenberg  
Sirkku Vepsäläinen  
Kai Kuusisto  
**Junnureparit/Juniorer**  
Tita Hukkinen  
Hanna Teikari  
Belén Weckström  
Cindy Sukapää